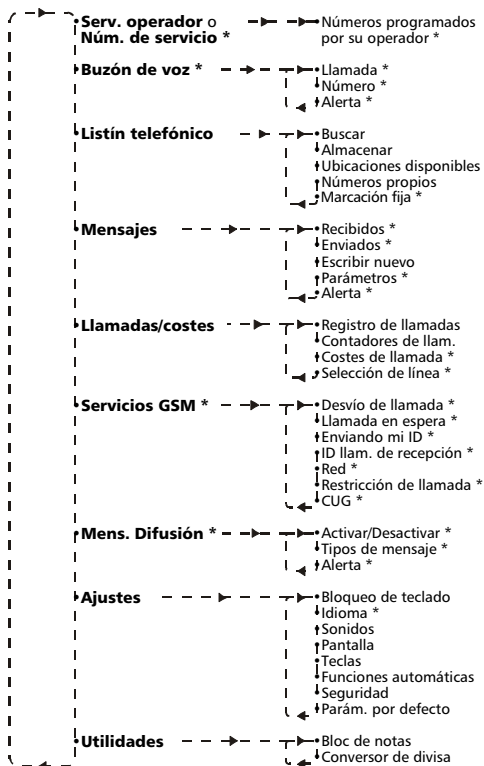


Desprenda esta tarjeta, dóblela y guárdela en su cartera.

# Astral

## Mapa de menús

# Trium













\* La disponibilidad y aspecto de estas funcionalidades de menú dependen de que se haya abonado y de los servicios prestados por su operador de red

ESPAÑOL  
ASTRAL







# Trium Astral

## Guía de referencia rápida





### Operaciones básicas

Encendido o apagado del teléfono	Mantenga pulsado 
Realización de una llamada	Marque el número y pulse 
Respuesta a una llamada	Pulse 
Finalización de una llamada	Pulse 
Ajuste del volumen del auricular	Pulse  o 
Silenciación del tono de llamada entrante	Pulse 
Bloqueo/desbloqueo del teclado	Pulse  y 
Activación/desactivación del micrófono (en conversación)	Pulse  <b>Mute/No Mute</b>

### Operaciones generales

Llamada en espera/recuperación de llamada	Pulse 
Visualización de últimos n.ºs marcados	Pulse  y pulse  o 
Llamada al centro de buzón de voz	Mantenga pulsado 
Lectura de mensajes nuevos SMS	Pulse <b>Leer</b> 

### Operaciones con el Listín telefónico

Almacenamiento de un número	Pulse  , seleccione <b>Listín telefónico</b> , seleccione <b>Almacenar</b> , seleccione <b>Teléfono</b> o <b>SIM</b> , introduzca el número y nombre y pulse <b>Aceptar</b> 
Marcación de un número almacenado	Pulse  , seleccione la entrada y pulse 

# Manual de usuario

# *Astral*

## OPERACIONES DE USUARIO

Este manual describe el funcionamiento del teléfono  
dual GSM Trium ASTRAL

Edición 1, 1999.

© Mitsubishi Electric France, 1999

Aunque se han realizado todos los esfuerzos para asegurar la precisión de las instrucciones contenidas en este manual, Mitsubishi Electric se reserva todos los derechos de efectuar mejoras y cambios en el producto descrito en este manual y/o en el propio manual, sin previo aviso.

# Introducción

Le agradecemos la confianza que deposita en nosotros al comprar el teléfono móvil dual Trium Astral. El teléfono móvil descrito en este manual es apto para ser utilizado en las redes GSM 900 y 1800.

Este teléfono, al igual que todos los tipos de transceptores, emite ondas electromagnéticas y cumple con las reglamentaciones internacionales si se utiliza en condiciones normales y de conformidad con los siguientes consejos de seguridad y advertencia, así como los de las páginas 11 - 13 y 16.

## Seguridad general

Es importante respetar todas las reglamentaciones especiales relativas a la utilización de equipos de radio, debido a la posibilidad de interferencia de las frecuencias de radio (RF). Por favor, siga las siguientes recomendaciones de seguridad:



Apague el teléfono y retire la batería cuando se esté en una aeronave. El uso de teléfonos móviles en una aeronave puede poner en peligro el funcionamiento de la aeronave, alterar la red celular y es ilegal. El incumplimiento de esta norma puede suponer la suspensión o negación de los servicios de telefonía móvil para el transgresor, o acción legal o ambos.



Apague el teléfono cuando esté en un punto de reabastecimiento de combustible o cerca de material inflamable.



Apague el teléfono en los hospitales y en cualquier sitio donde se pudiera estar utilizando equipo médico.



Respete las restricciones de utilización de equipos de radio en depósitos de combustible, plantas químicas o donde haya operaciones de explosión en curso.



Puede haber un riesgo asociado a la utilización de teléfonos cerca de aparatos médicos personales protegidos de manera inadecuada, tales como audífonos y marcapasos. Consulte con su médico o a los fabricantes del aparato médico para saber si está protegido de manera adecuada.



El funcionamiento del teléfono cerca de otro equipo electrónico también puede causar interferencia si este último está protegido de manera inadecuada. Siga todas las indicaciones de advertencia y las recomendaciones de los fabricantes.



Evite un contacto prolongado entre la antena y su piel cuando el teléfono esté encendido.

Este aparato está diseñado para ser utilizado sólo cuando está alimentado por cargadores adaptadores AC/DC (FZA-0002A, FZA-0003A, FZA-0004A o FZA-0005A), el cargador de sobremesa (FZA-0014A), y los kits de vehículo (FZA-0009A, FZA-0024A, FZA-0021A, FZA-0010A, FZA-0012A).

La utilización de cualquier otro cargador o adaptador anulará cualquier aprobación dada a este aparato y puede representar un peligro.

# Descripción del teléfono

## Indicador luminoso

Indicador de llamada y de carga de la batería

## Conector para manos libres portátil

Conecte el manos libres portátil aquí

## Pantalla gráfica

Aquí se visualizan números de teléfono, menús, mensajes, etc.

## Tecla de función izquierda

## Tecla de descolgar

Marca el número o el nombre visualizado y contesta las llamadas

## Teclas alfanuméricas

para introducir texto y números de teléfono

## Micrófono

Hable aquí

## Conector para cargador AC/DC

## Antena extraíble

Extienda completamente la antena al hacer o recibir una llamada

## Auricular

Se puede oír aquí la voz del que llama

## Tecla de función derecha

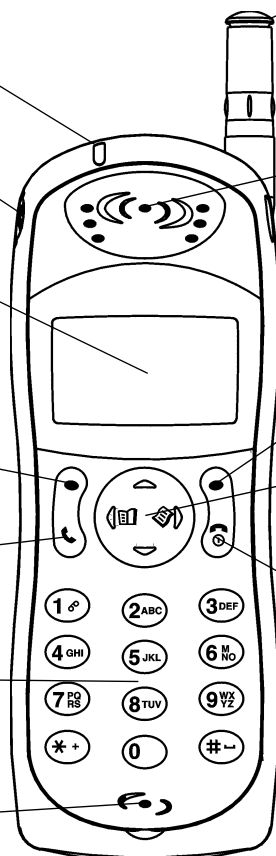
## Tecla de navegación

Se desplaza en las memorias y menús

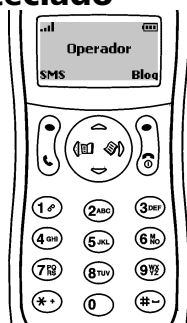
## Tecla On/Off y de colgar

Mantenga pulsada esta tecla para encender o apagar el teléfono. Púlsela para terminar una llamada o volver a la pantalla de espera

## Conector para accesorios



# Disposición del teclado



## Teclado



### Teclas de función o teclas de selección.

Efectúa las funciones indicadas por el texto que aparezca en la pantalla sobre ellas.



**Tecla de COLGAR, On/Off.** Mantenga pulsada para encender o apagar el teléfono.

Pulse brevemente para terminar o rechazar una llamada.

Cuando se pulsa brevemente durante una operación de menú, se vuelve a la pantalla de espera



**Tecla de DESCOLGAR.** Pulse para hacer o responder una llamada.

Cuando se pulsa en la pantalla de espera, aparecen los últimos números marcados.



### Tecla de navegación.

Pulse hacia la izquierda para ver las entradas del listín telefónico o volver a la pantalla precedente.

Pulse hacia la derecha para entrar al menú principal y/o seleccionar una de las funciones visualizadas.

Pulse brevemente la tecla hacia arriba para hacer desfilar los menús hacia arriba. Púlsela para entrar al menú de ajuste del volumen desde la pantalla de espera.

Pulse brevemente la tecla abajo para hacer desfilar los menús hacia abajo. Púlsela para introducir los parámetros del modo de alerta desde la pantalla de espera.

Se utiliza también en el 'Modo Edición' para desplazar el cursor en el texto visualizado.



### Teclas alfanuméricas, 0 - 9, \*, #.

Números enteros, caracteres y signos de puntuación.

①. Mantenga pulsada la tecla 1, para llamar a su buzón de voz.

teclas ② a ⑨. Mantenga pulsada dichas teclas para utilizar los números preferidos de marcación rápida.

\*. Mantenga pulsada esta tecla para introducir el prefijo + internacional, el símbolo 'P' o el comodín '\_'.  
#. Se utiliza con la tecla de función de bloqueo para bloquear/desbloquear el teclado

# Índice general

<b>1. Utilización de este manual .....</b>	<b>6</b>
<b>2. Primeros pasos .....</b>	<b>8</b>
Preparación para hacer sus primeras llamadas .....	8
Operaciones básicas .....	9
<b>3. Información de seguridad .....</b>	<b>11</b>
Seguridad en vehículos .....	11
Cuidados y mantenimiento ..	11
Responsabilidades del usuario .....	12
Códigos de seguridad .....	12
Código suministrado por su operador .....	13
Código suministrado por el fabricante .....	13
Llamadas de emergencia .....	13
Eliminación del embalaje .....	13
<b>4. Preparación del teléfono para su utilización .....</b>	<b>14</b>
Tarjeta SIM .....	14
Batería .....	14
<b>5. Operaciones básicas .....</b>	<b>17</b>
Encendido del teléfono, pantalla de espera y apagado del teléfono .....	17
Realización y recepción de llamadas .....	18
Llamada sin respuesta, buzón de voz y nuevos indicadores de mensajes SMS .....	20
Cambio de la carcasa frontal .....	21
<b>6. Operaciones generales ..</b>	<b>23</b>
Marcación desde la memoria .....	23
Marcación rápida .....	23
Modo de alerta silencioso ....	24
Modo mudo (Muting) .....	24
Ajuste del volumen .....	24
Envío de tonos DTMF .....	24
Función Pausa .....	25
<b>7. Opciones durante la llamada .....</b>	<b>26</b>
Puesta en espera y recuperación de una llamada .....	26
Llamada en espera, conmutación de llamadas y llamadas en conferencia .....	26
<b>8. Sistema de menús (interface MMI) .....</b>	<b>28</b>
Acceso a los menús .....	28
Mapa de menús .....	28
Introducción de texto .....	30
Números de servicio o servicios de operador .....	31
Buzón de voz .....	32
Listin telefónico .....	33
Mensajes (SMS) .....	36
Llamadas/costes .....	40
Servicios GSM .....	44
Mensajes difusión - Mensajes de dif. celular ( CB ) .....	50
Configuración del teléfono - personalización de su teléfono .....	52
Utilidades .....	60
Interface de códigos GSM (MMI) .....	61
<b>9. Anexo .....</b>	<b>62</b>
Lista de accesorios .....	62
Glosario .....	63
Problemas de funcionamiento .....	64
Mensajes de error .....	65









# Utilización de este manual

Por favor, tome el tiempo de leer este manual de usuario. Contiene información útil sobre su teléfono y la manera como opera en la red. La red GSM es ahora una red mundial que permite hacer y recibir llamadas a y desde otros países (llamada itinerancia o roaming) como si estuviera en su propio país. Algunas de las funciones incluidas en este manual se denominan servicios de red y son proporcionados por su operador. Sin embargo, antes de que se puedan aprovechar, o incluso activar, muchas de las funciones ofrecidas por su operador, es necesario suscribirse a ellas. Para obtener una lista completa y una explicación de los servicios de red, consulte con su operador.

Algunas redes pueden proporcionar servicios de datos y fax. Para utilizar estos servicios especiales, necesitará el kit de datos y fax especial (consulte "Lista de accesorios" en la página 62).


## Utilización de las teclas para seguir las acciones descritas en este manual

Para ayudar a entender rápidamente cómo utilizar este manual, hemos utilizado símbolos y expresiones que se encuentran en las teclas y en la pantalla del teléfono.

-  significa la tecla de función izquierda.
-  significa la tecla de función derecha.
-  significa la flecha derecha en la tecla de navegación.
-  significa la tecla izquierda en la tecla de navegación.
-  significa la flecha hacia arriba en la tecla de navegación.
-  significa la flecha hacia abajo en la tecla de navegación.
-  significa la tecla de DESCOLGAR.
-  significa la tecla de COLGAR.

### Nombre de función




significa la tecla de función con el nombre de función correspondiente.

Por ejemplo, **SMS**  significa la tecla de función situada debajo de la palabra **SMS**.

### Comando

Este es el formato de las palabras que aparecen realmente en la pantalla.

### Seleccione

Significa utilice  y  de la tecla de navegación para desplazarse hasta la opción que desee del menú y valide pulsando .

Por ejemplo, seleccionar **Memoria** significa desplácese hasta la opción de menú **Memoria** y valide pulsando .

### Pulse

Significa pulse la tecla correspondiente.

Pulse  significa pulse la tecla de descolgar.

## Comprensión de los indicadores de la pantalla gráfica (iconos)























La pantalla gráfica tiene una zona principal que puede visualizar hasta cuatro líneas de caracteres más una fila de indicadores especiales de pantalla o iconos.

Se utilizan estos iconos para visualizar el estado operativo del teléfono durante el uso.



La pantalla también muestra caracteres alfabéticos y números, así como la lista del menú de teléfonos e instrucciones para el usuario.

Los iconos especiales que aparecen en la pantalla durante el funcionamiento tienen el siguiente significado.

-  Memoria **SIM** en uso.
-  Memoria del **Teléfono** en uso.
-  **Roaming**. (Itinerancia) Aparece cuando el teléfono entra en una red diferente de su red de origen.
-  **Servicio de mensajes cortos (SMS)**. Aparece cuando se han recibido uno o más mensajes cortos y cuando un mensaje corto aún no se ha leído.
  -  parpadea cuando el banco de mensajes SMS está lleno y ya no puede almacenar más mensajes.
 La disponibilidad de este servicio depende de la red.
-  **Buzón de voz**. Aparece cuando el buzón de voz ha recibido y almacenado un mensaje de voz. La disponibilidad de este servicio depende de la red.
-  **Desvío de llamada**. Indica si se están desviando las llamadas entrantes de manera permanente. La disponibilidad de este servicio depende de la red.
-  **Indicador del nivel de la batería**. Aparece de manera permanente para indicar el nivel de carga actual de la batería.
  - Se visualizan tres niveles.  bajo,  medio,  lleno.
  - Parpadea  cuando la batería está casi vacía.
-   **Teclas de flecha**. Estos iconos aparecen cuando se utiliza un menú para indicar que se pueden visualizar otras opciones en el menú si se pulsa  o . Puede aparecer más de una flecha a la vez.
-  **Línea 2**. Indica que se está utilizando la segunda línea.
  - La disponibilidad de este servicio depende de la red y de que se haya suscrito.
-  **Llamada sin respuesta**. Aparece cuando no se contesta una llamada entrante.
-  **Intensidad de la señal**. Hay cuatro niveles. Indica la intensidad de la señal recibida. Cuantas más barras hay mayor es la intensidad. Si la red no está disponible, la pantalla permanece en blanco.
-  **Bloqueo del teclado**. Indica si la función de bloqueo del teclado está activa o no.
-  **CUG**. Indica que este servicio está activo.
-  **Modo silencioso**. Todos los tonos están desactivados.

# Primeros pasos

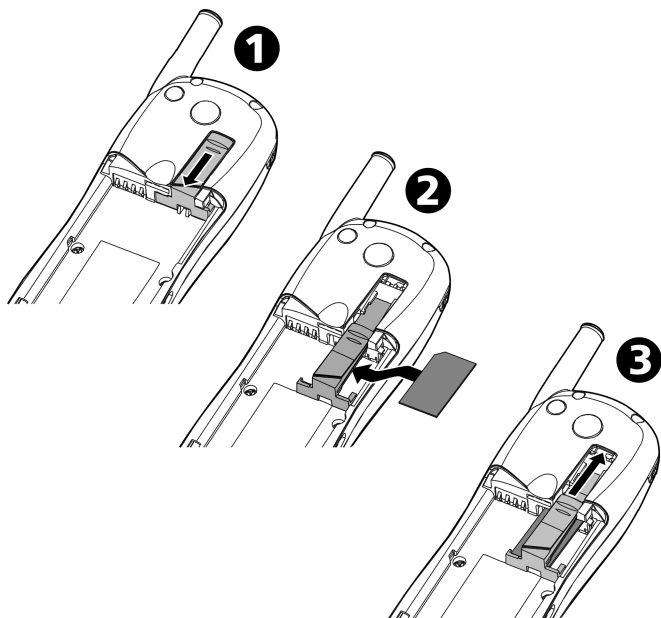
Para familiarizarse rápidamente con el teléfono, siga el siguiente procedimiento:

## Preparación para hacer sus primeras llamadas

### Inserción de la tarjeta SIM

Extraiga el teléfono de su embalaje e inserte la tarjeta SIM en el soporte.

- 1 Abra el soporte de la tarjeta SIM, como se muestra abajo.
- 2 Inserte suavemente la tarjeta SIM como se muestra, con los contactos dorados hacia abajo, y la esquina biselada de la tarjeta hacia arriba y hacia la izquierda.
- 3 Empuje el soporte de la tarjeta SIM para colocarlo de nuevo en su posición inicial.

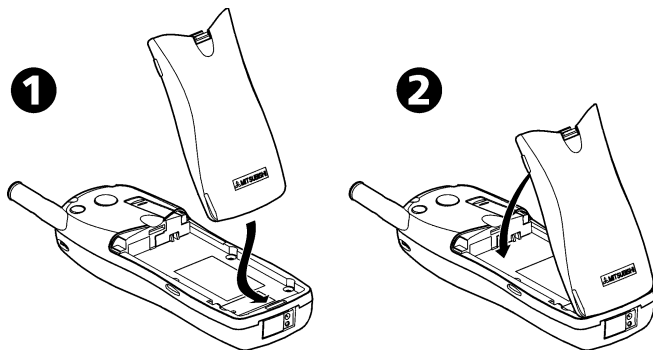


Si se ha insertado la tarjeta SIM de manera equivocada o si está dañada, aparecerá el mensaje **iVerificar SIM!**. Retire la tarjeta SIM, compruebe que está colocada de la manera correcta y vuelva a insertarla tal como se ha descrito.

## Colocación de la batería

Conecte la batería tal como se muestra en la siguiente figura.

- ❶ Coloque la batería sobre el teléfono, tal como se muestra en la figura.
- ❷ Empuje hacia abajo el extremo opuesto de la batería sobre el teléfono, hasta que la batería encaje haciendo clic. Verifique que la batería quede bien encajada.



- ✓ Si no hay suficiente carga en la batería para alimentar el teléfono, siga las instrucciones para cargar la batería que se encuentran en la página 15.

## Operaciones básicas

### Encendido del teléfono

- ❶ Mantenga pulsado . Se oirá un tono de encendido.
- ❷ Si el teléfono móvil está bloqueado, aparecerá **Introduzca código bloqueo**. Introduzca el código de 4 dígitos y pulse **Aceptar** .
- ❸ Si su tarjeta SIM está protegida por un número de identificación personal (PIN), aparecerá **Introduzca PIN**. Introduzca el código PIN y pulse **Aceptar** .

- ✓ Remítase a las páginas 12 y 56 para obtener más detalles sobre su PIN y los códigos de bloqueo.

Aparecerá una animación en la pantalla mientras se busca una red.

### Pantalla de espera

A continuación se emitirá un tono de registro, después del cual aparecerá el nombre de la red y/o de su operador junto con los indicadores de intensidad de la señal y carga de la batería, y las funciones **SMS** y **Bloq**.

Esta es la pantalla de espera normal:



## Realización de una llamada

- 1 Introduzca el número de teléfono deseado mediante las teclas numéricas (1 - 9 y 0).  
Se pueden introducir como máximo 46 dígitos. Corrija cualquier error pulsando **Borrar** . Cuando se mantiene pulsada esta tecla, se borra toda la pantalla.
- 2 Para marcar (enviar) el número, pulse .

Cuando se conecte la llamada, escuchará la conversación en el auricular y aparecerá un temporizador de llamada.

## Recepción de una llamada

Cuando se reciba una llamada, el teléfono sonará. El indicador luminoso situado en la parte superior del teléfono parpadeará en verde, al igual que el icono . También se encenderá la luz de fondo de la pantalla, si se ha configurado el teléfono para ello o si está en modo silencioso.

Para aceptar la llamada (responder):

Pulse .

- Si el volumen del tono de timbre está en cero (off) o el teléfono está en 'modo silencioso', no se oír ningún sonido.

Para rechazar, o enviar la señal de comunicando al que llama:

Pulse .

## Fin de una llamada

Pulse .

- Espere unos segundos o pulse la tecla de función Salir para volver a la pantalla de espera.

## Apagado del teléfono

Mantenga pulsado .

Se oír un tono de apagado para confirmar su acción. Durante el apagado aparecerá una animación en pantalla. A continuación, se apagará el móvil.

- No apague el teléfono retirando la batería dado que se perderán los datos que se requiere guardar en la SIM. Vea la página 52 para más detalles sobre la personalización de su teléfono.

# Información de seguridad

## Seguridad en vehículos

- Respete las normas de su país en materia de utilización de móviles en vehículos.
- ¡En las carreteras la seguridad es siempre primordial! Preste siempre toda su atención a la conducción.
- No utilice su teléfono móvil mientras conduce. Si no dispone de un kit de manos libres para el automóvil, pare y estacione su vehículo de manera segura antes de utilizar el teléfono.
- Si está equipado con un kit para vehículo ya instalado y que permita un funcionamiento "manos libres" y desea hacer o recibir una llamada, cerciórese de hacerlo de manera razonable y segura. Siempre que sea posible, utilice números preprogramados y haga llamadas cortas y de rutina.
- Si su kit de manos libres está mal instalado, su teléfono celular puede interferir con el funcionamiento del sistema electrónico del vehículo, como los sistemas de freno ABS o el airbag. Para evitar tales problemas, cerciórese de que la instalación sea efectuada sólo por personal cualificado. La instalación debe incluir la verificación de la protección y del funcionamiento del sistema electrónico del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante.
- No coloque el teléfono sobre el asiento del pasajero ni en un lugar donde pueda caerse durante un frenazo o colisión. Utilice siempre un soporte.
- No se autoriza el empleo de un dispositivo de alerta para accionar las luces o el claxon del vehículo en vías públicas.

## Cuidados y mantenimiento

Este teléfono móvil es el producto de una ingeniería, de un diseño y de un trabajo de vanguardia y debe tratarse con cuidado. Las siguientes sugerencias le ayudarán a disfrutar de su teléfono durante muchos años.

- No exponga el teléfono a condiciones ambientales extremas donde la temperatura o la humedad sean elevadas.
- No exponga ni almacene el teléfono a temperaturas frías. Cuando el teléfono se calienta después del encendido, a su temperatura normal, la humedad se puede condensar en el interior, con el consiguiente deterioro de los componentes eléctricos.
- No intente desmontar el teléfono. No hay ajustes posibles para el usuario en su interior.
- No exponga el teléfono al agua ni a la lluvia, ni derrame bebidas sobre él. No es impermeable.
- No maltrate su teléfono dejándolo caer, golpeándolo ni sacudiéndolo. Este tipo de trato lo puede deteriorar.
- No limpie el teléfono con productos químicos ni disolventes fuertes. Para limpiarlo, utilice únicamente un paño suave ligeramente humedecido.
- No coloque el teléfono cerca de disquetes o discos informáticos, tarjetas de crédito o de viaje o de otros materiales magnéticos. La información contenida en

los disquetes o tarjetas puede dañarse.

- No conecte productos incompatibles. El empleo de equipos o accesorios no originales, no fabricados o no autorizados por Trium, puede anular la garantía de su teléfono y constituir un riesgo para la seguridad.
- No retire las etiquetas. Los números que en ellas figuran son importantes para el servicio técnico y otros propósitos.
- No deje de ponerse en contacto con un centro de servicio técnico autorizado en el caso de producirse una avería.

## Responsabilidades del usuario

---

Este teléfono móvil GSM está bajo su responsabilidad. Por favor, trátelo con cuidado y respete todas las reglamentaciones locales. No se trata de un juguete, por lo tanto deberá guardarlo en un lugar seguro en todo momento y fuera del alcance de los niños.

Intente recordar siempre el código de desbloqueo y su número PIN cuando utilice este teléfono.

Familiarícese con él y utilice las funciones de seguridad para bloquear el uso no autorizado en caso de robo. Si pierde o le roban su teléfono y/o tarjeta SIM, llame inmediatamente a su operador para evitar su utilización.

Cuando no esté en uso, bloquee y apague el teléfono, y retire la batería.

## Códigos de seguridad

---

El teléfono y la tarjeta SIM se suministran preprogramados con códigos que protegen el teléfono y la tarjeta SIM contra el uso no autorizado.

Cuando se solicite introducir cualquiera de estos códigos, introduzca el número (aparecen asteriscos (\*) en la pantalla) y pulse **Aceptar** (☑).

Si se equivoca, borre el error pulsando **Borrar** (☒).

Si introduce un código erróneo, aparecerá un mensaje en la pantalla.

Los códigos suministrados con la tarjeta SIM son los siguientes:

### Códigos PIN y PIN2 (4-8 dígitos)

El PIN (Personal Identity Number) es suministrado con todas las tarjetas SIM y protege la tarjeta contra el uso no autorizado.

Se requiere el código PIN2, proporcionado con algunas tarjetas SIM permite para acceder a algunas funciones del teléfono (como los número de marcación fija) para las que se requiere otro nivel de seguridad.

Si aparece **Introduzca PIN** en la pantalla, introduzca el código y pulse **Aceptar** (☑).

Cuando se introduce tres veces consecutivas un código PIN erróneo, se inutiliza la tarjeta SIM y aparece el mensaje **SIM bloqueada** en la pantalla.

**Llame operador** aparecerá en la pantalla. Para desbloquear la tarjeta SIM, necesitará el código PUK (PIN Unblock Key), suministrado por su operador.

### Códigos PUK y PUK2 (8 dígitos)

El código PUK se suministra con la tarjeta SIM y se utiliza para desblo-

quearla.

Introduzca el código PUK cuando se solicite y pulse **Aceptar** (✓). Se pedirá que reinicie el código PIN. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Se requiere el código PUK2 para desbloquear el código PIN2.

## Código suministrado por su operador

---

### Contraseña de restricción de llamadas (4 dígitos)

Esta contraseña es suministrada por su operador y se utiliza para restringir varios tipos de llamadas, entrantes o salientes, desde el teléfono. Véase la página 48 para más detalles.

## Código suministrado por el fabricante

---

### Código de bloqueo del teléfono (4 dígitos)

Este código está definido en cuatro ceros cuando se adquiere el teléfono, y el usuario lo puede cambiar. Una vez modificado, el fabricante no podrá identificarlo. Véase la página 57 para más detalles.

**Se recomienda encarecidamente familiarizarse con el objeto y el funcionamiento de estos códigos.**

## Llamadas de emergencia

---

En Europa, siempre que el teléfono tenga un servicio GSM, las llamadas de emergencia pueden hacerse utilizando el número de emergencia estándar europeo: 112. En algunos países, se pueden todavía utilizar los números de emergencia locales para fines de emergencia pero el teléfono puede requerir que se haya insertado una tarjeta SIM válida. Las llamadas de emergencia pueden hacerse incluso si el teléfono está bloqueado electrónicamente o mediante PIN, o aunque se hayan restringido las llamadas.

Al hacer una llamada de emergencia, recuerde proporcionar toda la información necesaria, lo más precisa posible. El teléfono puede ser el único medio de comunicación en el lugar de una emergencia, por lo tanto no debe colgar hasta que se le pida.

- Este teléfono transmite por redes inalámbricas y terrestres, las cuales no pueden garantizar la comunicación en todas las circunstancias. Por consiguiente, no debe confiar exclusivamente en los teléfonos inalámbricos cuando necesite hacer una llamada de emergencia urgente.

## Eliminación del embalaje

---

El embalaje utilizado para este teléfono está hecho de materiales reciclables y como tal debe desecharse de conformidad con la legislación local en materia de protección del medio ambiente.

Asegúrese de separar los elementos de cartón y de plástico, y depositarlos en los contenedores adecuados.

# Preparación del teléfono para su utilización

## Tarjeta SIM

Antes de utilizar el teléfono se debe insertar una tarjeta SIM válida en el soporte destinado al efecto.

Si no se ha insertado la tarjeta SIM, o se ha insertado de manera equivocada, aparecerá **iVerificar SIM!** cuando se encienda el teléfono. Véase "Inserción de la tarjeta SIM", en la página 8.

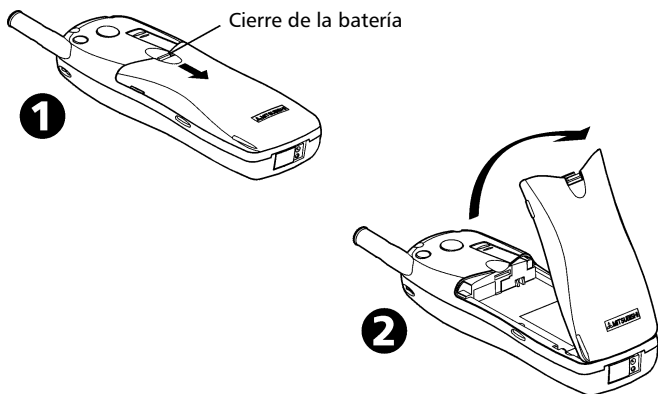
## Batería

### Colocación

Véase "Colocación de la batería", en la página 9.


### Extracción

- 1 Empuje el cierre de la batería y manténgalo levantado.
- 2 Se soltará la batería y se podrá retirar.



### Advertencia de nivel bajo de la batería

Cuando la potencia de la batería alcanza su nivel más bajo, el mensaje **Batería baja** parpadea en pantalla y suena un tono de advertencia.

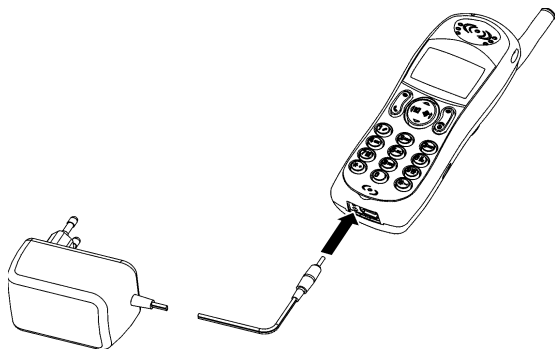
Si se está en mitad de una llamada, términoela y apague el teléfono manteniendo pulsado .

Cargue la batería tal como se muestra más abajo o cámbiela por otra cargada.

**Nunca apague el teléfono retirando la batería.** Se pueden perder los datos que no se hayan guardado aún en la tarjeta SIM.

## Carga

Para que la batería tenga una larga vida útil, recárguela únicamente cuando aparezca el mensaje **Batería baja** y suene el tono de advertencia. Para ello, conecte el cargador al teléfono, tal como se muestra en la figura.



A continuación, enchufe el cargador a la red eléctrica. La batería comenzará a cargarse.

Se puede utilizar el teléfono mientras se está cargando, pero esto aumentará el tiempo de carga.

### Indicadores de carga con el móvil apagado



Durante la carga, aparecerá en la pantalla el mensaje **Cargando...**. El indicador luminoso estará fijo en rojo. Una vez que se haya terminado la carga, aparecerá el mensaje **Carga completa** y el indicador luminoso cambiará a verde.

### Indicadores de carga con el móvil encendido



Durante la carga, parpadearán alternativamente las tres barras del icono que representa una batería. Una vez que se haya terminado la carga, el indicador de la batería mostrará las tres barras completas. Si carga el teléfono,

no mientras está encendido, el indicador luminoso permanecerá apagado. Si se recibe una llamada durante la carga, el indicador luminoso verde parpadeará rápidamente.

Es normal que la batería se caliente cuando se está cargando. Al final de la carga, retire el cargador del teléfono, y el enchufe de la toma de corriente.

Tiempos de carga típicos utilizando el adaptador AC/DC, FZA-0002A

Tipo de batería	Tiempo de carga típico
Batería, FZA-0001A	2 horas 30 minutos

## Utilización de la batería e información de seguridad

Una batería puede cargarse cientos de veces, pero se va desgastando gradualmente. Cuando el tiempo de autonomía (de espera y de conversación) sea considerablemente menor que el normal, será preciso adquirir una batería nueva.

- No deje las baterías conectadas al cargador más tiempo del necesario, la sobrecarga reduce el tiempo de vida útil de la batería.
- Desconecte los cargadores de batería de la red eléctrica cuando no los esté utilizando.
- No exponga las baterías a altas temperaturas ni a humedad excesiva.
- No eche nunca las baterías al fuego. Pueden explotar.
- Evite que las baterías entren en contacto con objetos metálicos que pudieran producir cortocircuitos en los terminales de la misma (p. ej., llaves, sujetapapeles, monedas, cadenas, etc).
- No tire las baterías ni las someta a fuertes golpes.
- No intente desmontar nunca una batería.
- Utilice únicamente los cargadores recomendados (véanse las páginas 2 y 62)
- Si se ensucian los terminales de la batería, límpielos con un paño suave.
- Es normal que las baterías se calienten durante la carga.
- Devuelva las baterías viejas a su distribuidor o deposítelas en contenedores o plantas de reciclaje adecuados para baterías usadas. No tire nunca las baterías usadas a la basura doméstica.




## Eliminación de las baterías

Las baterías usadas deben desecharse de conformidad con la legislación de cada país en materia de protección del medio ambiente. En caso de duda, consulte con las autoridades medioambientales locales para obtener información sobre cómo deshacerse de las baterías usadas.

# Operaciones básicas

## Encendido del teléfono, pantalla de espera y apagado del teléfono

### Encendido del teléfono

- 1 Mantenga pulsado . Sonará el tono de encendido.
- 2 Si el móvil está bloqueado, aparecerá **Introducir código de bloqueo**. Introduzca el código de 4 dígitos y pulse **Aceptar** .
- 3 Si su tarjeta SIM está protegida por un número de identificación personal (PIN), aparecerá **Introduzca PIN**. Introduzca el código PIN y pulse **Aceptar** .







 Véanse las páginas 12 y 13 para obtener más detalles sobre su PIN y los códigos de bloqueo.

Aparecerá una animación en pantalla mientras se busca una red. A continuación, sonará el tono de registro, y aparecerán el nombre de la red y/o del operador junto con los indicadores de intensidad de la señal y de carga, y las funciones **SMS** y **Bloq**.

Esta es la pantalla de espera normal:





En estas circunstancias, el teléfono está listo para recibir o hacer llamadas, o ejecutar cualquiera de las operaciones contenidas en su lista de funciones.

Desde la pantalla de espera y pulsando  accederá directamente a los números registrados en el listín (véase la página 33). Cuando se pulsa , se entra en el menú del teléfono. Si mantiene pulsado , accederá al control de volumen (véase la página 54) y si pulsa  podrá desactivar el timbre de llamada entrante. Pulse cualquier tecla numérica (1 - 9 y 0) para introducir ese número en la pantalla (véase también "Marcación rápida", en la página 36). Pulse  para marcar un número visualizado; o  para interrumpir la marcación o colgar.

### Bloqueo del teclado

Cuando está activado, el bloqueo del teclado impide que se hagan llamadas y otras acciones accidentales o involuntarias cuando se lleva el teléfono en un bolsillo, cartera o bolso. Tener activado el bloqueo del teclado no impide recibir llamadas ni contestarlas normalmente. Una vez que se haya terminado la llamada recibida, se volverá a activar automáticamente el bloqueo del teclado.

Para activar el bloqueo del teclado:


Pulse **Bloq**  y  aparecerá en pantalla.

Para desactivar el bloqueo del teclado:

Pulse **Desbl**  y 

Véase la página 52 para obtener más detalles sobre el bloqueo del teclado.

## Acceso al menú de mensajes cortos (SMS)


Pulse **SMS**  para acceder al menú de mensajes cortos con las mismas funciones que utilizando el menú. Véase la sección correspondiente para las diferentes opciones disponibles en el menú.

## Funcionamiento de la luz de fondo

La luz de fondo está normalmente apagada. Cuando se pulsa una tecla, la luz de fondo de la pantalla y del teclado se encienden durante 10 segundos. Si se recibe una llamada, la luz de fondo se enciende y permanece encendida durante 10 segundos, después de que se haya contestado a la llamada.

Véanse las páginas 55 y 59 para obtener información sobre el ajuste de la luz de fondo.

## Apagado del teléfono

Mantenga pulsado .

Sonará el tono de apagado para confirmar la acción. Durante el apagado, aparecerá un pantalla animada. Se apaga entonces el móvil.


No apague el teléfono retirando la batería, ya que esto provocará la pérdida de los datos que aún no se hayan guardado en la SIM.


## Realización y recepción de llamadas

El teléfono sólo permite hacer y recibir llamadas cuando está encendido, desbloqueado, tiene insertada una tarjeta SIM válida y se encuentra en una zona con cobertura GSM. Si el teléfono no puede encontrar la red, la pantalla permanecerá en blanco.

### Realización de llamadas

**1** Introduzca el número de teléfono deseado mediante las teclas numéricas (1 - 9 y 0).

Las llamadas internacionales pueden tener el prefijo 00 ó +. Para introducir el símbolo + antes de un número, mantenga pulsado . Se pueden introducir máximo 46 dígitos. Si se equivoca, corrija el error pulsando **Borrar** . Si mantiene pulsada esta tecla se borrará toda la pantalla.

**2** Pulse  para marcar el número.



En la pantalla aparecerá el número marcado junto con el icono .

Cuando se conecte la llamada, se oirá un tono en el auricular y aparecerá un temporizador de llamada. Cuando el número al que llama conteste, siga con la llamada de manera normal.


- **Comunicando** en la pantalla, indica que el número al que llama comunica. Si la función Rellamada Automática está activa, el teléfono intentará llamar otra vez (véase la página 56 para obtener más detalles).
- **No permitido (marcación fija)** en la pantalla significa que el número marcado no está autorizado por la lista de FDN (números de marcación fija, véase la página 35 para más detalles).
- Si el número marcado coincide con un número registrado en el listín, aparecerá en pantalla el nombre asociado de su interlocutor.
- El icono de la línea 2 (☒) aparece cuando se establece la llamada (si este servicio está activo), e indica que se ha hecho a través de esta línea (véase la página 43 para más detalles).

## Finalización de llamadas

Pulse .



El temporizador de llamada se detendrá y  desaparecerá. Espere unos segundos o pulse **Salir**  para volver a la pantalla de espera.

## Recepción de llamadas

Cuando se recibe una llamada el teléfono suena. El indicador luminoso verde situado en la parte superior del teléfono y la luz de fondo parpadearán, y aparecerá . Si el volumen del tono de timbre está en cero (apagado) o en 'Modo silencioso' no sonará ningún timbre.

Para aceptar la llamada (contestarla):

Pulse .


Pulse **No timb**  para interrumpir el sonido del timbre y silenciar el teléfono mientras sale de un recinto antes de pulsar .

Para rechazar la llamada o enviar la señal de ocupado al que llama,

Pulse .

Si acepta la llamada, aparecerá . Siga con la llamada de manera normal.

- Si el número del que llama no está disponible, aparecerá **Llamada 1** en pantalla durante la conexión.
- Si el número del que llama está disponible y no coincide con alguno de los guardados en el listín telefónico, aparecerá dicho número en la pantalla durante la conexión.
- Si el que llama ha ocultado su número, aparecerá **Oculto** en pantalla en la presentación de la llamada, y **Llamada 1** durante la conexión. Esta opción depende de su operador.
- Aparecerá también un temporizador de llamada.











-  aparecerá si se ha recibido la llamada por la línea 2 (véase la página 44 para obtener más detalles).

Para terminar la llamada,

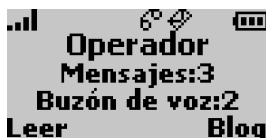
Pulse .

Si está disponible, se guardará el número del que llama en la lista de llamadas recibidas (véase la página 40 para obtener más detalles).

## Llamada sin respuesta, buzón de voz y nuevos indicadores de mensajes SMS

- Si una llamada recibida queda sin respuesta, aparecerá . Pulse **Leer**  para ver el número, si está disponible. Pulse  para llamar al número. Los números de llamadas sin respuesta serán registrados en la lista de llamadas sin respuesta (véase la página 40 para obtener más detalles).
- Cuando se recibe una notificación de que se ha depositado un mensaje de voz en su buzón de voz, se oirá un tono de alerta y aparecerá  en la pantalla (depende de su operador). Pulse **Leer**  para ver el mensaje o pulse  para llamar a su buzón de voz (véase las páginas 7 y 32 para obtener más detalles). Nota: Si aparece más de un indicador (por ejemplo: **Mensajes:2** y **Buzón de voz:1**) cuando se pulsa **Leer**  aparecerá un menú que permite elegir entre diferentes opciones (en nuestro ejemplo: **Mensajes** y **Buzón de voz**).
- Cuando se reciba un nuevo mensaje SMS, se oirá un tono de alerta y aparecerá . Pulse **Leer**  para ver los mensajes SMS. Si  parpadea, significa que la memoria está llena; se deberá borrar al menos un antiguo mensaje para poder recibir otros nuevos (véase la página 36 para obtener más detalles).

La pantalla mostrará la cantidad y el tipo de mensajes:



Mensajes:3  
Buzón de voz:2  
No contestadas:1  
Leer Bloq

Pulse **Selecc** para elegir el tipo de mensaje que se quiere leer.

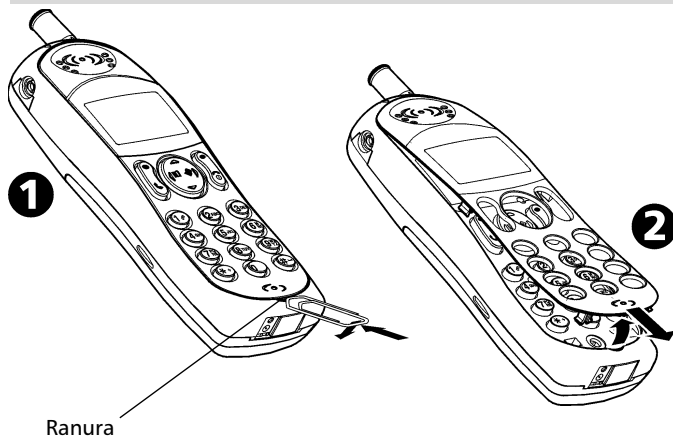
## Cambio de la carcasa frontal

Antes de cambiar la carcasa frontal apague el teléfono, desconéctelo del cargador o del kit de manos libres.

### Como retirar la carcasa frontal

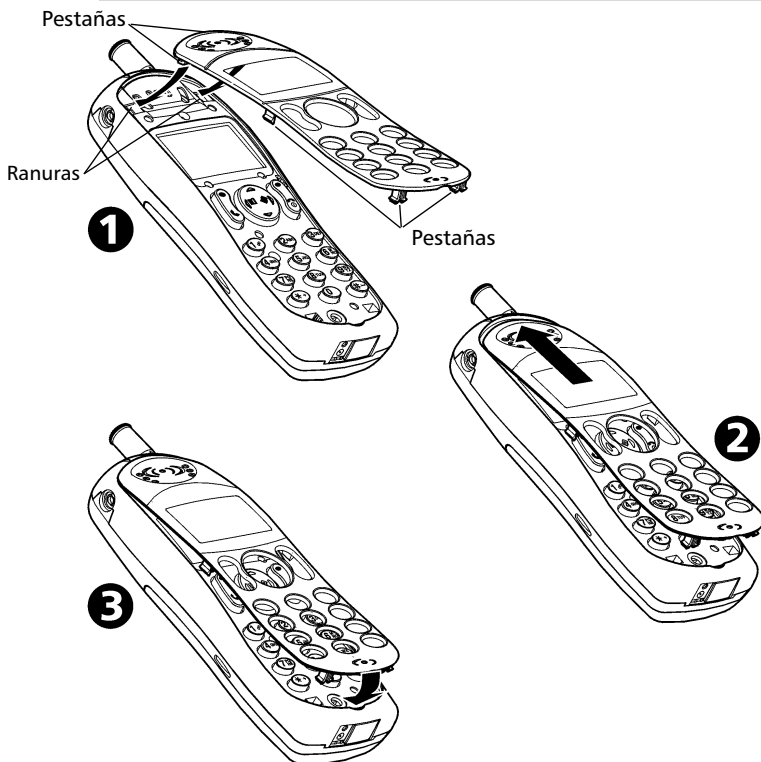
Para retirar la carcasa frontal,

- 1 Inserte algún material despuntado, por ejemplo un clip, en la ranura que hay en la parte inferior del teléfono y levante suavemente la carcasa frontal.
- 2 Mantenga levantada suavemente la parte inferior de la carcasa frontal y tire de ella hacia abajo.



## Como sustituir la carcasa frontal

- 1 Introduzca las dos pestañas de la parte superior trasera de la carcasa frontal en las dos ranuras situadas en la parte superior del teléfono.
- 2 Deslice la carcasa frontal hacia adelante suavemente.
- 3 Presione la carcasa frontal ligeramente hacia abajo hasta que ésta quede totalmente encajada en el teléfono.



- ✓ No curve excesivamente la carcasa frontal. Evite sustituir la carcasa frontal muy a menudo: esto puede aflojar las pestañas de la carcasa. No exponga la carcasa frontal en lugares donde le pueda dar directamente los rayos del sol. Utilice siempre el teléfono con la carcasa frontal puesta. No limpie el teléfono con alcohol, productos químicos o solventes. Límpielo con una gamuza suavemente y ligeramente humedecida. Véase "Cuidados y mantenimiento" en la página 11.

# Operaciones generales

## Marcación desde la memoria

Se puede marcar cualquier número registrado en la SIM o en la memoria del teléfono que se visualice en pantalla

...desde el listín telefónico

- 1 Pulse para acceder a el listín telefónico.
- 2 Utilice o para desplazarse hasta el número deseado.
- 3 Pulse para marcar el número.

Véase "Listín telefónico", en la página 33.

...desde la lista de últimos números marcados

Los 10 últimos números marcados están registrados en el teléfono.

- 1 Pulse para visualizar los últimos números marcados.
- 2 Utilice o para desplazarse hasta el número deseado.
- 3 Pulse para marcar el número.

...desde la memoria de la lista de llamadas

Si están disponibles, el teléfono registra los 5 últimos números de las llamadas recibidas y sin respuesta en el menú de registros de llamadas.

- 1 Pulse . Seleccionar **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Registro de llamadas**.
- 3 Seleccione **Últimas llamadas, No contestadas, o Recibidas**.
- 4 Utilice o para seleccionar el número deseado.
- 5 Pulse para marcar el número.

Véase "Llamadas/costes", en la página 40.

## Marcación rápida

Se pueden asociar los números registrados en cualquiera de las ubicaciones del listín telefónico SIM con las teclas de marcación rápida 1 - 9.

Pulse y mantenga pulsada la tecla (1 - 9). Se volverá a mostrar el número y se le marcará de manera normal.


Por omisión, se atribuye siempre al número de buzón de voz. Véase la página 36 sobre cómo asignar números a las teclas de marcación rápida.


## Modo de alerta silencioso

---


Para evitar perturbar a los demás, se puede silenciar el timbre de llamada y los tonos de alerta.

### Activación

- 1 Mantenga pulsado .
- 2 Seleccione **Sin timbre**.

 aparece en la pantalla cuando se activa esta función.

### Desactivación

- 1 Mantenga pulsado .
- 2 Seleccione **Timbre**.

- 1. Si el volumen del tono de timbre está definido en 0, el icono del modo silencioso permanecerá en la pantalla como una advertencia.
- 2. Los parámetros del modo silencioso no se guardan cuando se apaga el teléfono. Véase también "Timbre de alerta", página 53.

## Modo mudo (Muting)

---


Durante una llamada, se puede desactivar el micrófono para poder conversar en privado con alguien que esté cerca, sin ser oído por el otro interlocutor.

### Desactivación del micrófono

Durante la conversación,

Pulse **Mute** .

### Activación del micrófono




Pulse **No mute** .

- Al recibir una nueva llamada, se vuelve a activar automáticamente el micrófono.

## Ajuste del volumen

---

Para ajustar el nivel de la señal de audio recibida durante la conversación,

- 1 Utilice  o  para disminuir o aumentar el volumen a través de ocho niveles, como se muestra en la pantalla.
- 2 Pulse **Salir**  o espere 2 segundos para volver a la pantalla precedente.

- Véase también "Ajustes de volumen", en la página 54.

## Envío de tonos DTMF

---

Se utilizan tonos DTMF para acceder a contestadores telefónicos, buzones de voz y bancos informatizados, etc. Estos tonos constituyen una manera de comunicar contraseñas y números de rellamada.

## Manualmente




Para enviar tonos DTMF individuales directamente desde el teclado durante la conversación,

Pulse las teclas necesarias.

Se oirán los tonos en el auricular y se enviarán inmediatamente.


## Automáticamente

Para enviar una secuencia de tonos DTMF durante la conversación,

- 1 Pulse **Opcion** .
- 2 Seleccione **dtmf-Auto**.
- 3 Introduzca los números DTMF en la pantalla ya sea directamente utilizando el teclado o a partir de un número registrado en el listín telefónico (en **Listín** .
- 4 Pulse . Una vez que se hayan enviado los tonos, aparecerá la pantalla de conversación normal.

No se pueden enviar tonos DTMF cuando haya una llamada en espera.

## Función Pausa

Se pueden introducir números telefónicos y una secuencia de tonos DTMF en la pantalla o se les puede almacenar juntos en la memoria, a condición de que estén separados por una 'pausa'. Se introduce una pausa entre números manteniendo pulsado . Aparecerá en la pantalla la letra **p**. Se pueden guardar juntas cualquier número de pausas, con un máximo de 20-46 caracteres (dependiendo de la tarjeta SIM y de la capacidad de la memoria de los teléfonos).

# Opciones durante la llamada

## Puesta en espera y recuperación de una llamada

---




Para poner en espera una llamada durante una conversación,

Pulse .




Para recuperar una llamada,

Pulse .

Para hacer una segunda llamada cuando hay una llamada en espera,

- 1 Introduzca un número en la pantalla. Pulse  para marcar.
- 2 Una vez que se haya establecido la segunda llamada, pulse  para conmutar entre las dos llamadas.
- 3 Para terminar la llamada actual, seleccione **Colgar Activa** en el menú **Opcion**. En este contexto, se recupera automáticamente la llamada en espera cuando termina la llamada activa.
- 4 Pulse  para terminar la otra llamada entrante.

Se puede terminar ambas llamadas al mismo tiempo pulsando .




La manera alternativa para poner en espera, recuperar y hacer una segunda llamada durante la conversación consiste en utilizar la función **Opcion**  para ver el menú que contiene las acciones descritas. Desplácese hasta la opción deseada y pulse **Selecc**  o  (véase también "Llamadas entre varios interlocutores o multiconferencia", en la página 27).

## Llamada en espera, conmutación de llamadas y llamadas en multiconferencia

---




### Llamada en espera

La llamada en espera es un servicio de red que permite recibir una segunda llamada cuando ya hay otra en curso. Esto significa que se puede poner "en espera" una llamada ya establecida mientras se responde a otra o se marca otro número. Para activar o desactivar el servicio de puesta en espera,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Llamada en espera**.
- 3 Seleccione **Activar** o **Anular**. Transcurrido un tiempo (mientras su solicitud se envía por la red), La pantalla confirmará su solicitud.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.




### Acción cuando se recibe una segunda llamada

Cuando se recibe una segunda llamada, suena un pitido doble y aparece

una animación en pantalla, así como el número de teléfono. Pulse  para responder a la llamada y poner la primera en espera o **Rechazar**  para rechazar la nueva llamada y enviar una señal de comunicando al que llama. Pulse  para conmutar entre las dos llamadas conectadas.

## Llamadas entre varios interlocutores o multiconferencia

Esta función ofrece la capacidad de hacer o recibir entre 2 y 5 llamadas al mismo tiempo, siendo posible hablarse y oírse entre todos.

- ❶ Marque y establezca una llamada normalmente, y pulse .
- ❷ Introduzca otro número en la pantalla y pulse . Quedará en espera la primera llamada mientras se activa la segunda.
- ❸ Pulse **Opción**  para obtener el siguiente menú:

Opción	Descripción
<b>Auto-dtmf</b>	Permite introducir una secuencia DTMF sólo en la llamada activa
<b>Conmutar</b>	Pasa de la llamada activa a la que está en espera y viceversa.
<b>Unir</b>	Combina las llamadas activa y en espera para establecer una llamada entre varios interlocutores o multiconferencia.
<b>Mudo/No mudo</b>	Activa o desactiva el micrófono.
<b>Finalizar en espera</b>	Cuelga la llamada en espera
<b>Colgar Activa</b>	Cuelga la llamada activa y se conecta con la que está en espera.
<b>Finalizar todas</b>	Termina todas las llamadas
<b>* Privado con</b>	Permite seleccionar a uno de los interlocutores de la multiconferencia para tener una conversación privada con él mientras los demás quedan en espera.
<b>En espera/ Recuperar</b>	Pone en espera o recupera la llamada en multiconferencia
<b>* Finalizar una</b>	Permite seleccionar y colgar una de las llamadas participantes en la multiconferencia.

\* Estas opciones del menú aparecerán en el menú sólo si se combinan más de 2 llamadas en la llamada de multiconferencia.

Durante la llamada de multiconferencia, la pantalla confirmará y mostrará las acciones seleccionadas en el menú **Opción**.

- ☑ Para el servicio de línea alternativa (ALS), no se pueden hacer llamadas de multiconferencia de abonados entre las Líneas 1 y 2. Para obtener más información, véase "Configuración del teléfono - personalización de su teléfono", en las páginas 52-59.

# Sistema de menús (interface MMI)

El teléfono contiene muchas funciones a las que se accede a través de un sistema de menús fácil de utilizar gracias a la tecla de navegación.

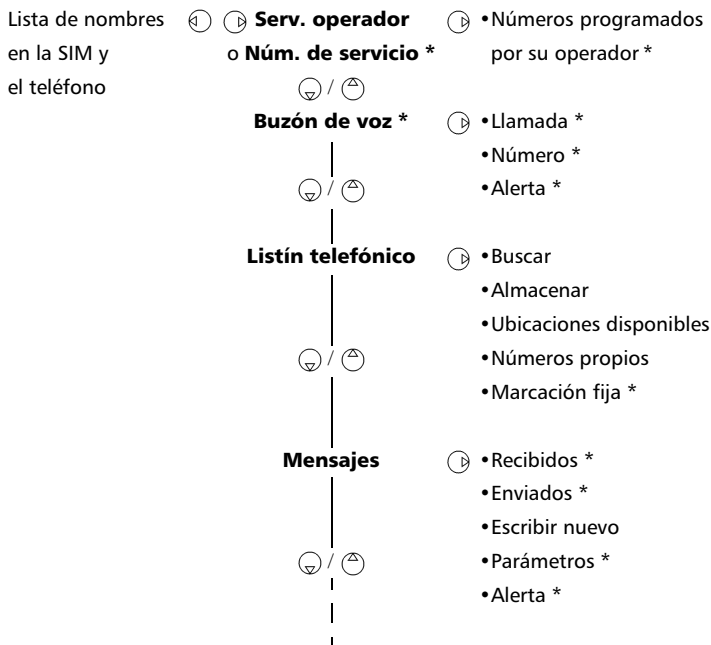
A través de su tarjeta SIM, el teléfono también puede detectar y visualizar, en el menú, los servicios que haya contratado con su operador, así como suprimir aquellos a los que no se haya suscrito.

## Acceso a los menús

Desde la pantalla de espera y para su comodidad, se pueden ver inmediatamente todos los números de teléfono registrados en el listín telefónico pulsando . Para acceder al menú principal desde la pantalla de espera, pulse .

A continuación, podrá seleccionar todas las demás funciones y funcionalidades pulsando o **Selecc** . Para volver al menú precedente, pulse o (brevemente) **Salir** . Para salir de los menús, mantenga pulsado **Borrar** o si no hay ninguna llamada en curso.



## Mapa de menús




<b>Llamadas/costes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Registro de llamadas</li> <li>• Contadores de llam.</li> <li>• Costes de llamadas *</li> <li>• Selección de línea *</li> </ul>
▼ / ▲	
<b>Servicios GSM *</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desvío de llamada *</li> <li>• Llamada en espera *</li> <li>• Enviando mi ID *</li> <li>• ID llam. de recepción *</li> <li>• Red *</li> <li>• Restricción de llamada *</li> <li>• CUG *</li> </ul>
▼ / ▲	
<b>Mens. Difusión *</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Activar/Desactivar *</li> <li>• Tipos de mensaje *</li> <li>• Alerta *</li> </ul>
▼ / ▲	
<b>Ajustes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bloqueo del teclado</li> <li>• Idioma *</li> <li>• Sonidos</li> <li>• Pantalla</li> <li>• Teclas</li> <li>• Funciones automáticas</li> <li>• Seguridad</li> <li>• Parám. por defecto</li> </ul>
▼ / ▲	
<b>Utilidades</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bloc de notas</li> <li>• Conversor de divisa</li> </ul>

\* La disponibilidad y aspecto de estas funciones de menú dependen de que se haya suscrito y de los servicios prestados por su operador.


## Introducción de texto

Algunas funciones, por ejemplo, el registro de nombres en la memoria o el envío de mensajes de texto SMS, requieren que se sepa introducir y editar texto en la pantalla. El icono de introducción de texto es  en el modo de minúsculas y  en modo de mayúsculas. Cuando aparece se pueden introducir y editar directamente texto y caracteres alfabéticos desde el teclado. Los caracteres disponibles, dependiendo del idioma, son los siguientes:

Tecla	Carácter	
	Minúsculas	Mayúsculas
1	1 . , ¿ ? - @ :	
2	a b c 2	A B C 2
3	d e f 3 é	D E F 3 É
4	g h i 4	G H I 4
5	j k l 5	J K L 5
6	m n o 6 ñ	M N O 6 Ñ
7	p q r s 7	P Q R S 7
8	t u v 8 ü	T U V 8 Ü
9	w x y z 9	W X Y Z 9
0	0	0
*	Una breve presión permite cambiar la siguiente letra de mayúsculas a minúsculas, o viceversa. Una presión prolongada permite cambiar todas las letras siguientes a mayúsculas o minúsculas, o viceversa.	
#	Una leve presión introduce un espacio. Una presión prolongada permite acceder a los caracteres especiales. ) ? ! : ; + @ £ \$ ( ¥ ¢ = > < *	
	Desplaza el cursor hacia la izquierda, hacia arriba, hacia abajo o hacia la derecha.	

Una leve presión sobre cualquier tecla mostrará el primer carácter asociado a esa tecla, así como los demás caracteres disponibles en la parte superior de la pantalla. Para introducir texto, pulse sucesivamente la tecla correspondiente al carácter deseado, hasta que éste aparezca en la pantalla.

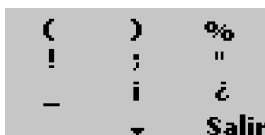
Una presión prolongada introducirá el número correspondiente a la tecla.

Si dos caracteres están en la misma tecla, espere a que dejen de aparecer en la parte superior de la pantalla o pulse  antes de volver a pulsar la misma tecla.

Si se equivoca, pulse brevemente **Borrar**  para corregir el error. Una presión

prolongada borrará todo el texto.

Utilice ⏪, ⏩, ⏴ o ⏵ para colocar el cursor en el texto e insertar caracteres o hacer correcciones. Pulse # de forma prolongada para acceder a los caracteres especiales. La visualización y la selección de caracteres es la siguiente:



Uso de las tablas:

- 1 Los caracteres están dispuestos como los caracteres 1 - 9 del teclado. En este ejemplo, si se pulsa 2 se selecciona ), y se inserta directamente en el texto.
- 2 Utilice ⏩ o ⏴ para pasar a la siguiente página.

### Ejemplo

- Para introducir la palabra 'Info' en la pantalla,
- Pulse ⏴ y seleccione **Mensajes**.
- Seleccione **Escribir nuevo**.
- Mantenga pulsado \* hasta que aparezca . Pulse 4 brevemente tres veces, aparecerá l en la pantalla.
- Espere a que los caracteres disponibles desaparezcan de la pantalla y mantenga pulsado \* hasta que aparezca . Pulse 6 brevemente dos veces, aparecerá n.
- Pulse 3 brevemente tres veces, aparecerá f.
- Pulse 6 brevemente tres veces, aparecerá o. La palabra **Info** se visualizará en pantalla
- Pulse para salir de este ejemplo.

## Números de servicio o servicios de operador

Su operador de red puede proporcionar servicios de valor añadido y números telefónicos de contacto. Estos servicios y números de teléfono estarían grabados en su tarjeta SIM y, si están disponibles, se modificará el menú del teléfono de modo que se incluyan en la opción **Núm. de servicio** o **Serv. operador** al inicio del menú (póngase en contacto con su operador para obtener más detalles).

Habrà tres maneras posibles en las que un operador podrá presentar estos servicios de valor añadido y números telefónicos de contacto:

### Aplicación SIM ToolKit

Una manera automática de proporcionar servicios relacionados con su red y no con su teléfono. Estos servicios dependerán de la SIM.

### Números SDN grabados en la SIM

Se pueden guardar hasta 32 números en la SIM, que el usuario no puede modificar.

## Números programados por su operador

Una lista o un menú, que le permitirá acceder a los servicios de información ofrecidos por su operador.

### Buzón de voz

Su operador puede ofrecer un servicio de buzón de voz que funcione como un contestador telefónico. Póngase en contacto con su operador para obtener más detalles.

#### Registro de un número de buzón de voz

Si su SIM no incluye automáticamente el número del buzón de voz, deberá guardarlo manualmente. :

- 1 Pulse . Seleccione **Buzón de voz**.
- 2 Seleccione **Número**. Cuando se solicite, introduzca el número manualmente o desde la memoria guardada.
- 3 Pulse **Aceptar** para validar el número introducido.
- 4 Pulse **Salir** para volver a una pantalla precedente o para volver a la pantalla de espera.

Si se suscribe al servicio de "Línea 2", tendrá que guardar por separado el número del buzón de voz correspondiente a esa línea.

El número de buzón de voz se asigna automáticamente al número 1 de marcación rápida.

Véase "Marcación rápida", página 36.

#### Activación/desactivación del tono de alerta del buzón de voz

Si desea que un tono le avise de la recepción de un mensaje de voz,

- 1 Pulse . Seleccione **Buzón de voz**.
- 2 Seleccione **Alerta**. Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- 3 Pulse **Salir** para volver a la pantalla precedente o para ir a la pantalla de espera.

#### Llamada al buzón de voz para verificar si hay mensajes

Hay dos maneras:

- Al recibir un mensaje de voz, marque directamente el número del buzón de voz,

Mantenga pulsado 1.

- O bien,

- 1 Pulse . Seleccione **Buzón de voz**.
- 2 Seleccione **Llamada**.

La marcación se efectuará igual que una llamada normal.

Si no se ha grabado el número del buzón de voz cuando se selecciona Llamada, se le pedirá que lo introduzca. Proceda como se describe en "Registro de un número de buzón de voz", en la página 32.

## Listín telefónico

La tarjeta SIM y el teléfono tienen una memoria utilizada para guardar nombres y números de teléfono, que se conoce como el listín telefónico.

El teléfono tiene una capacidad de almacenamiento de hasta 20 dígitos y 16 caracteres alfabéticos en cada una de sus 99 posiciones de memoria. El teléfono también soporta tarjetas SIM con hasta 255 memorias, pero el número real y la capacidad dependen de la tarjeta. Las posiciones de memoria del teléfono y la SIM están interconectadas. Cuando se utiliza la función de rellamada, se busca tanto en la memoria SIM como en la del teléfono.

### Registro de nombres y de números de teléfono





Los nombres y números de teléfono se pueden guardar directamente en el listín telefónico o trasladarse desde otras áreas de almacenamiento, tales como mensajes SMS, el bloc de notas o la lista de últimos números marcados, etc.

**Se recomienda guardar los números en formato internacional, utilizando el prefijo '+' antes del código del país y seguido del número de teléfono. De esta manera se garantizará que se puede marcar el número tanto desde el país de residencia como desde el extranjero.**






La introducción de texto se describe en la página 30.

Para guardar números en el listín telefónico, hay tres métodos:

- Directamente desde la pantalla de espera,


- 1 Introduzca el número. Pulse **Almacenar** .
- 2 Seleccione **Teléfono** o **SIM**.
- 3 Confirme el número pulsando **Aceptar** .
- 4 Introduzca el nombre (si es necesario) y pulse **Aceptar** . Aparecerá brevemente la confirmación del nombre introducido y los espacios de memoria disponibles.
- 5 Pulse  para volver a la pantalla de espera.

- Utilizando el menú,

- 1 Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2 Seleccione **Almacenar** y luego **Teléfono** o **SIM**.
- 3 Introduzca el número y pulse **Aceptar** . Escriba el nombre y pulse **Aceptar** . Confirme los datos; aparecerán brevemente las posiciones de memoria disponibles.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

- Desde otras memorias,

Se pueden almacenar en el listín telefónico todos los números guardados en las posiciones de últimos números marcados, llamadas recibidas, sin respuesta, bloc de notas y mensajes SMS:

- 1 Muestre un número de alguna de las opciones arriba indicadas y pulse **Opcion** .

- 2 Siga las instrucciones de la pantalla a partir del paso 2 del procedimiento anterior.

Una breve presión en **Borrar** durante la introducción del número y del nombre borrará el último carácter. Una presión prolongada borrará toda la pantalla.

Además de números, se pueden guardar los caracteres \*, +, P (pausa), # y \_.

Si la memoria SIM o la del teléfono están llenas, aparecerá un mensaje de advertencia al seleccionar el listín.

## Espacio libre en el listín telefónico

Para ver cuantos espacios vacíos quedan en la SIM o en el teléfono,

- 1 Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2 Seleccione **Ubicaciones disponibles** y utilice o para visualizar las memorias restantes en la SIM o en el teléfono.
- 3 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Si están disponibles, también se visualizarán las memorias libres en la lista de FDN.

## Llamada a números del listín y su visualización

Se pueden volver a mostrar en la pantalla los números del listín telefónico, para editarlos, borrarlos, copiarlos o desplazarlos del teléfono a la SIM o viceversa.

Hay dos maneras de ver números en el listín y llamar a estos números:

- Directamente desde la pantalla de espera.

Pulse para visualizar la lista del listín telefónico.

- Utilizando el menú.

- 1 Pulse y seleccione **Listín telefónico**.
- 2 Seleccione **Buscar**.
- 3 Pulse **Selecc** e introduzca hasta las 3 primeras iniciales del nombre que desee buscar y después pulse **Aceptar** .

Si no se introduce ninguna inicial, la pantalla mostrará la primera entrada alfabética del listín telefónico.

La lista de entradas del listín telefónico aparecerá por orden alfabético, junto con el número de teléfono y la memoria donde está guardado (de la tarjeta SIM o del teléfono).

- 4 Pulse para marcar el número.

Pulse o para desplazarse por el listín telefónico.

Para ir directamente a otra entrada, pulse la tecla alfabética correspondiente.

Por ejemplo, para ir directamente a las entradas que comiencen con 'N', pulse dos veces .

Pulse **Opción** para visualizar las siguientes opciones de menú:

Opción	Función
<b>Editar</b>	Permite editar el nombre y número
<b>Eliminar</b>	Suprime la entrada
<b>Copiar</b>	Copia la entrada de la SIM al teléfono o viceversa. Podrá editarla antes de copiarla.
<b>Mover</b>	Traslada la entrada a otra posición. Podrá editarla antes de trasladarla.
<b>Llamada</b>	Llama al número visualizado

**5** Pulse **Salir** o para volver a la pantalla normal.

## Pantalla de números propios

El teléfono puede visualizar los números de la 'Línea 1', de la Línea 2 ( Servicio de línea alternativa), así como del módem y el fax. Si están disponibles, estos números se almacenan en la SIM. Si no, los puede introducir manualmente. Los números se pueden sustituir por nombres. Por ejemplo; la línea 1 puede llamarse 'Oficina', etc.

Para llamar a los números propios, así como llamar a ellos,

- 1** Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2** Seleccione **Números propios**. Aparecerá el número del móvil para la Línea 1.
- 3** Utilice o para ver los números de la línea 2, el módem y el fax.
- 4** Para añadir o editar un nombre o número, pulse **Editar** .
- 5** Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Números de marcación fija (FDN)

La marcación fija es una es una función que limita las llamadas salientes a números seleccionados o a prefijos contenidos en las tarjetas SIM que soportan esta función. Cuando esta opción está activada no se permite marcar números que no estén en la lista de FDN. El número máximo de números FDN que se puede guardar depende de la capacidad de la SIM. No podrá desviar llamadas ni enviar mensajes SMS a números que no estén en la lista de FDN. La activación o la introducción de números en la lista de FDN está protegida por el PIN 2.

Para activar o desactivar el funcionamiento del FDN,

- 1** Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2** Seleccione **Marcación fija**. Seleccione **Estado**.
- 3** Seleccione **Activado** o **Desactivado**. Introduzca el número PIN 2.
- 4** Pulse **Aceptar** para validar y confirmar el ajuste.

Para ver los números de la lista,

- 1 Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2 Seleccione **Marcación fija**.
- 3 Seleccione **Ver** y utilice o para ver todas las entradas. Pulse **Opción** para editar, eliminar, copiar y mover o llamar.

Para introducir, editar o suprimir números de la lista de FDN ,

- 1 Pulse . Seleccione **Listín telefónico**.
- 2 Seleccione **Marcación fija**.
- 3 Seleccione **Añadir nuevo**. Se le pedirá que introduzca el número PIN 2 si aún no lo ha hecho. Ahora podrá añadir nuevos números, así como editarlos, suprimirlos y copiarlos en la memoria del teléfono o de la SIM.

Se pueden utilizar comodines con los números guardados en la lista de FDN. Por ejemplo, el número +34 91 5560 \_\_ 9 permitirá llamar a todos los números entre comprendidos entre 5560009 y 5560999. Se puede editar y marcar el número en la pantalla de espera.

## Marcación rápida

Se puede asignar los números del listín telefónico a las teclas 2 - 9, que marcarán esos números cuando se les mantenga pulsadas. ① está reservado exclusivamente para el número del buzón de voz y se asigna automáticamente cuando se guarda el número de buzón de voz (véase "Buzón de voz", en la página 32).

Se pueden seleccionar los números guardados en la SIM y en el teléfono (excepto los números de marcación fija).

Para asignar números del listín telefónico a teclas de marcación rápida,

- 1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Teclas**.
- 3 Seleccione **Marcación rápida**.
- 4 Utilice o para desplazarse hasta la siguiente tecla.
- 5 Seleccione **Opción** para elegir la entrada del listín telefónico y pulse para validar su elección.
- 6 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.


Si se suprime del listín telefónico un número que ha sido asignado a una tecla de marcación rápida, se suprime automáticamente el número correspondiente de la tecla de marcación rápida.

## Mensajes (SMS)



El servicio de mensajes SMS permite enviar o recibir mensajes cortos de texto de hasta 160 caracteres hacia o desde otros teléfonos móviles provistos de la misma capacidad. Los mensajes no se envían directamente al otro teléfono móvil, sino que transitan a través de un centro de mensajes proporcionado por su operador de red.


También es posible guardar, editar y transferir mensajes, así como guardar cualquiera de los números que contengan.

## Acceso al servicio de mensajes cortos desde la pantalla de espera



Desde la pantalla de espera, pulsando **SMS**  accederá directamente a este servicio sin entrar a través del menú. Las funciones disponibles son la mismas y están descritas a continuación.

## Lectura de un mensaje SMS recibido

Cuando el teléfono recibe un mensaje SMS, se oye un nuevo tono de alerta SMS y aparecerá . El mensaje es guardado automáticamente en la SIM. Si  parpadea, significa que no queda espacio en la SIM para guardar mensajes. Suprime los mensajes anteriores con el fin de crear espacio para los nuevos.



Pulse **Leer**  para leer todos los mensajes recibidos.

## Lectura de mensajes SMS guardados

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**.
- 2 Seleccione **Recibidos** para visualizar el encabezamiento del primer mensaje.
- 3 Pulse  o seleccione **Opcion/Leer texto** para leer el texto del mensaje.

Ahora es posible leer todos los mensajes guardados.

Utilice las teclas de flecha para desplazarse por las páginas o los mensajes.

Los mensajes no leídos se indican mediante , los mensajes leídos anteriormente se marcan con .

## Gestión de los mensajes SMS recibidos y guardados

Después de haber leído los mensajes SMS, pulse **Opcion**  para obtener el siguiente menú:

Opción	Función
<b>Leer texto</b>	Muestra el resto del texto
<b>Eliminar</b>	Suprime el mensaje
<b>Responder</b>	Responde al remitente del mensaje
<b>Reenviar</b>	Transfiere el mensaje a otro usuario
<b>Números</b>	Permite llamar a uno o más números del encabezamiento o texto SMS, o guardarlos.

 Las opciones de este menú pueden variar y dependen del tipo de mensaje recibido.

## Activación y desactivación del tono de alerta de mensaje

Cada vez que se reciba un mensaje, sonará un nuevo tono de alerta SMS.

Para activar o desactivar este tono,

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**.
- 2 Seleccione **Alerta**. Elija **Activado** o **Desactivado**.
- 3 Mantenga pulsado **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Preparación del teléfono para enviar mensajes SMS

Se pueden escribir y enviar mensajes de texto. Antes de ello, deberá guardar el número del centro de mensajes de la red (facilitado por su operador):

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**.
- 2 Seleccione **Parámetros**.
- 3 Seleccione **Centro de mensajes**.

Si un número ya aparece, significa que venía programado en la SIM.

Si está vacío, introduzca manualmente el número (en formato internacional) o desde una memoria guardada.


- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.



Si es necesario, también se puede elegir el período de validez, el formato, la respuesta pagada y solicitar un informe del estado de entrega del mensaje (depende de su operador). Si no se define nada se tomarán los parámetros definidos por defecto.

Opción	Descripción	Por defecto
<b>Centro de mensajes</b>	Número del centro de mensaje. Introducir el número en formato internacional. Este número es obligatorio, consulte a su operador	Depende de la SIM
<b>Validez</b>	Tiempo de conservación en el buzón de voz. 12 horas, 1 día, 2 días o Máximo (definido por el operador)	Máximo
<b>Formato</b>	Selecciona el formato del mensaje, texto, voz, fax o buscapersonas (pager)	Texto
<b>Respuesta solicitada</b>	Puede que tenga que pagar la respuesta si el remitente la envía.	Desactivada
<b>Aviso de entrega</b>	Solicita un informe de entregas. Proporcionado por la red.	Desactivada

## Envío de un nuevo mensaje SMS

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**.
- 2 Seleccione **Escribir nuevo**.
- 3 Introduzca el texto del mensaje y pulse **Aceptar** .
- 4 Seleccione **Enviar** o **Almacenar**.
- 5 Si ha seleccionado **Enviar**, introduzca el número de destino o seleccione **Listín** para elegir la entrada del listín y pulse .





para validar la opción. Pulse **Aceptar** . Se le dará la confirmación del envío.

- 6 Seleccione si desea guardar el mensaje.
- 7 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Mensajes enviados

La opción enviados contiene mensajes escritos y guardados pero sin enviar, así como mensajes ya enviados y guardados, identificados por sus encabezamientos. Estos mensajes pueden seleccionarse desde el menú de mensajes enviados, y se pueden modificar y volver a enviar como nuevos mensajes SMS de la manera normal.

Para seleccionar un mensaje enviado,

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**.
- 2 Seleccione **Enviados** y utilice  o  para desplazarse hasta el mensaje deseado.  
Los mensajes se identifican como enviados o por enviar.
- 3 Pulse **Opcion**  para leer, eliminar, enviar (o reenviar) y editar un mensaje enviado, así como para solicitar un informe de estado sobre él.
- 4 Siga las instrucciones mostradas en la pantalla.


## Solicitud de un informe de estado sobre los mensajes enviados

Si se solicita el informe de estado de un mensaje entregado, pueden mostrarse la fecha y la hora de entrega. Si se solicita el informe de estado de un mensaje enviado, se enviará una solicitud de estado a la red (la red debe soportar esta función). La red responderá enviando al teléfono un informe de estado (SR).

Para solicitar un informe de estado de los mensajes enviados,

- 1 Pulse **Opcion** . Aparecerá el siguiente menú:

Opción	Acción
<b>Leer texto</b>	Para leer el texto del mensaje
<b>Eliminar</b>	Para borrar el texto del mensaje
<b>Enviar</b>	Para enviar el mensaje
<b>Editar</b>	Para modificar un mensaje

- 2 Seleccione la acción deseada y pulse **Aceptar** .

## Plantillas de mensajes

Si su operador proporciona tarjetas SIM que permitan a los usuarios guardar plantillas de mensajes preprogramadas, aparecerá **Plantillas de mensajes**, en el menú **Mensajes - Parámetros**. Las plantillas son juegos de ajustes preprogramados que se utilizan cuando se envían mensajes. Para

facilitar su identificación, cada una de estas plantillas puede tener un nombre, y puede seleccionarse y utilizarse cuando se desee.

Para crear una plantilla de mensaje ,

- 1 Pulse . Seleccione **Mensajes**. Seleccione **Parámetros**.
- 2 Seleccione **Plantillas de mensajes**. Elija cualquier plantilla en blanco.
- 3 La pantalla pedirá que se introduzca el nombre de la plantilla, el número del centro de mensajes, el período de validez y el formato.

Por defecto, se da por hecho que los parámetros de respuesta pagada y el informe de estado están 'desactivados', a no ser que los configure. Si sólo hay una plantilla definida, se utiliza automáticamente por defecto. Si hay más de una plantilla programada, podrá seleccionar cualquiera de ellas para utilizarla al escribir un mensaje nuevo.

## Llamadas/costes

El teléfono guarda en el menú **Llamadas/costes** los detalles de las llamadas entrantes y salientes, así como el total de la última llamada y el acumulado de todas las realizadas.

### Registro de llamadas

Esta opción guarda los detalles de los 10 últimos números marcados, las 5 últimas llamadas recibidas sin respuesta y de las 5 últimas llamadas recibidas con respuesta. Las listas de llamadas son comunes para las Líneas 1 y 2.

- 1 Pulse . Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Registro de llamadas**.
- 3 Seleccione **Últimas llamadas, No contestadas o Recibidas**.
- 4 Utilice o para desplazarse por las listas de llamadas.

Primero se visualiza el último número marcado o recibido. Para las llamadas sin respuesta y recibidas, si se conoce el número del que llama, éste aparecerá; en caso contrario, aparecerá 'Desconocido'.

Pulse para llamar al número seleccionado.

Pulse **Opción** para acceder al siguiente menú:

Opción	Acción
<b>Almacenar</b>	Guarda el número en el listín telefónico
<b>Eliminar</b>	Suprime la entrada
<b>Eliminar todo</b>	Suprime todas las entradas
<b>Editar</b>	Edita el número visualizado
<b>Detalles</b>	Muestra los detalles, nombre, número y tiempo de llamada posible del número seleccionado
<b>Llamada</b>	Llama al número mostrado

Utilice o para seleccionar la opción necesaria y siga las instrucciones

de la pantalla.

Pulse **Salir** (↶) o (↷) para volver a la pantalla de espera.

- ✓ En la pantalla de espera podrá estar disponible el acceso de una sola tecla para las últimas 10 llamadas pulsando (↶).

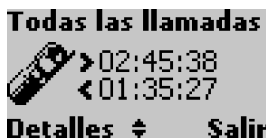
## Contadores de llamada

Se guarda la duración de la última llamada, el tiempo total acumulado de todas las llamadas y el tiempo total para las Líneas 1 y 2.

Se visualizarán los tiempos de las llamadas hechas y recibidas a través de la red de suscripción, así como a través de otras redes (nacionales e internacionales), en el submenú **Detalles** (↷).

- 1 Pulse (↷). Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Contadores de llam..**
- 3 Seleccione **Mostrar**.
- 4 Utilice (↶) o (↷) para ver toda la información de los temporizadores.

Aparecerán el tipo de llamada y los tiempos acumulados de las llamadas salientes y entrantes.



Pulse **Detalles** (↷) para visualizar los detalles de las llamadas de itinerancia e internacionales, etc.

Pulse (↶) o **Salir** (↶) para volver a la pantalla precedente.

Mantenga pulsado **Salir** (↶) o (↷) para volver a la pantalla de espera.

- ✓ Si se ha abonado a la Línea 2, también aparecerán separadamente todas las llamadas de las líneas 1 y 2.

## Información de saldo (servicio sólo con suscripción)

Este es un servicio de suscripción proporcionado por algunas redes y que permite pedir el saldo de conexión disponible. La red envía esta información. Póngase en contacto con su operador para conocer la disponibilidad y los detalles.

- 1 Pulse (↷). Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Contadores de llam..**
- 3 Seleccione **Información de saldo**.
- 4 Seleccione **Llamada** o **Definir número**.

Si se ha seleccionado **Llamada** y ya se ha introducido el número de información de saldo, se hará una llamada al centro de información de saldo. Si no se ha introducido un número, seleccione **Definir nú-**

**mero** e introdúzcalo. Pulse **Aceptar** (☑) para guardar su número o (📞) para guardar y llamar al número del centro de información.

- 5 Pulse (📞) cuando se haya terminado la llamada.

## Contadores de llamada - inicializar

Esta funcionalidad permite reiniciar todos los temporizadores de llamadas. Se requerirá un código de bloqueo de 4 dígitos para realizar esta función.

- 1 Pulse (⏏). Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Contadores de llam..**
- 3 Seleccione **Inicializar**.
- 4 Seleccione **Sí o No**.
- 5 Introduzca el código de bloqueo del teléfono y pulse **Aceptar** (☑). Se confirmará la acción.
- 6 Pulse **Salir** (📞) o (📞) para volver a la pantalla de espera.

## Costes de llamada - gestión (servicio sólo con suscripción)

Algunas redes ofrecen un servicio de suscripción de información sobre el coste de llamadas (AoC) que permiten ver el coste de la última llamada efectuada, el coste total acumulado de todas las llamadas y el saldo restante en unidades o moneda de cualquier 'límite de coste' definido por el usuario. Para visualizar estos costes en la moneda que se desee, se debe primero seleccionar la moneda y el coste por unidad, de lo contrario los costes de llamada se mostrarán en unidades.

Para definir la moneda y el coste por unidad,

- 1 Pulse (⏏). Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Costes de llamada**.
- 3 Seleccione **Mostrar tipo de coste**.
- 4 Seleccione **Moneda**. Aparecerán los ajustes de moneda actuales.
- 5 Pulse **Editar** (☑). Introduzca el código PIN 2 y pulse **Aceptar** (☑).
- 6 Introduzca las letras abreviadas de la moneda.  
Pulse **Aceptar** (☑) para validar.
- 7 Introduzca el coste por unidad en la moneda indicada anteriormente. Pulse **Aceptar** (☑) para validar.  
La pantalla confirmará su selección.
- 8 Pulse **Salir** (📞) o (📞) para volver a la pantalla de espera.

Definición del tipo de coste de la llamada en unidades,

- 1 Pulse (⏏). Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Costes de llamada**.
- 3 Seleccione **Mostrar tipo de coste**.
- 4 Seleccione **Unidades**.
- 5 Pulse **Salir** (📞) o (📞) para volver a la pantalla de espera.

- ✓ Cuando el tipo de coste está definido en unidades, el límite de crédito y el crédito remanente aparecen en unidades.

## Definición del límite de crédito - en unidades o moneda

Después de haber definido la moneda y el coste por unidad, si es preciso y está disponible en su suscripción, también se puede definir un límite de crédito en unidades o una cantidad en la moneda deseada. Cuando se alcanza el límite de crédito, se impedirá que el teléfono haga y reciba llamadas, a excepción de las llamadas de emergencia.

- 1 Pulse . Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Costes de llamada**.
- 3 Seleccione **Límite de crédito**. La pantalla mostrará el parámetro del límite de crédito actual.
- 4 Pulse **Editar** . Introduzca el código PIN 2 y pulse **Aceptar** .
- 5 Introduzca el límite de crédito (utilice para introducir la coma decimal). Pulse **Aceptar** para validar.
- 6 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

- ✓ Cuando se introduce un límite de crédito, la selección desde la pantalla 'Límite de crédito' será Editar o Definir sin límite.

## Mostrar costes

- 1 Pulse . Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Costes de llamada**.
- 3 Seleccione **Mostrar**. Pulse .
- 4 Utilice o para mostrar el coste de la **Última llamada**, **Todas las llamadas** y el **Crédito restante**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

- ✓ El crédito remanente aparece en unidades o moneda, según se haya definido anteriormente en el menú Tipo de coste.

## Costes de llamada - puesta a cero de todos los costes

Para poner todos los costes de llamada a cero,

- 1 Pulse . Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Costes de llamada**.
- 3 Seleccione **Inicializar**.
- 4 Seleccione **Sí** para poner a cero los costes o **No** para salir. Si selecciona **Sí**, introduzca el número PIN 2 y pulse **Aceptar** . Aparecerá brevemente **Inicializados todos los costes**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Servicio de línea alternativa - selección de la línea 2 (servicio con suscripción)

Algunos de los operadores GSM 1800 soportan la utilización de una segunda línea, que puede ponerse a disposición de los usuarios. Normalmente, se trata de un servicio de suscripción que permite por ejemplo, separar las llamadas entrantes y salientes para uso de negocios y privado. La segunda línea tendrá su propio número de móvil.

- 1 Pulse . Seleccione **Llamadas/costes**.
- 2 Seleccione **Selección de Línea**.  
Aparecerá la selección de línea actual.
- 3 Utilice o para desplazarse hasta la línea seleccionada y pulse **Selecc** o para validar su elección.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Por ejemplo, se pueden asignar nombres a las Líneas 1 (Oficina) y 2 (Casa). Consulte el menú de Números propios. Véase la página 35 para obtener más detalles.

## Servicios GSM

### Desvío de las llamadas entrantes (servicio de red)






El desvío de llamadas es un servicio que reenvía las llamadas entrantes, ya sean de voz, fax o datos, hacia otro número.

Para activar el desvío de llamadas,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Desvío de llamada**. Elija una de las siguientes opciones:





Opciones de desvío	Acción
<b>Siempre</b>	Desvía todas las llamadas de voz entrantes sin condición
<b>Fuera de cobertura</b>	Desvía todas las llamadas de voz cuando no se puede acceder al teléfono, es decir, cuando está fuera de cobertura
<b>Al no contestar</b>	Desvía todas las llamadas de voz cuando no responde al teléfono
<b>Al comunicar</b>	Desvía todas las llamadas de voz cuando el teléfono comunica
<b>Todas no localizables</b>	Desvía todas las llamadas de voz cuando el teléfono está fuera de red, no responde o comunica
<b>Cancelar todo</b>	Cancela todos los desvíos
<b>Todas las llamadas de fax</b>	Desvía incondicionalmente todas las llamadas de fax entrantes
<b>Todas las llamadas de datos</b>	Desvía incondicionalmente todas las llamadas de datos entrantes

- 3 Utilice o para seleccionar la condición de desvío y valide pulsando .
- 4 Seleccione **Activar**.




- 5 Utilice  o  para elegir **Buzón de voz, Listín telefónico o Número.**
- 6 Pulse  para validar su selección.  
La pantalla confirmará su solicitud.
- 7 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

- 1. Si la opción 'Sin respuesta' está seleccionada, se pedirá que introduzca un tiempo de demora de 5, 15 ó 30 segundos.
- 2. Los desvíos de llamada para las Líneas 1 y 2 deben definirse para cada una de ellas. Durante la programación del desvío de llamada los ajustes realizados afectarán únicamente a la línea seleccionada en ese momento. Para programar el desvío de llamada para la otra línea, deberá seleccionarla primero (menú Llamadas/costes - Selección de línea).

Para desactivar o verificar el estado del desvío de llamada,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**. Seleccione **Desvío de Llamadas**.
- 2 Seleccione una de las opciones de desvío y pulse .
- 3 Seleccione **Cancelar o Estado**.  
Se confirmará su selección.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

Para anular todos los desvíos (múltiple),

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**. Seleccione **Desvío de Llamadas**.
- 2 Seleccione **Cancelar todo**.
- 3 Aparecerá la confirmación.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.




- Esta acción anula todos los desvíos de voz (de las llamadas de voz, fax y datos) correspondientes a la línea en uso actualmente. Para anular los desvíos de la otra línea, deberá seleccionarla primero (menú Llamadas/costes - Selección de línea).

## Identidad de la línea entrante - presentación/ocultamiento de su número de móvil

La mayor parte de las redes disponen de función de presentación de la identidad de la línea entrante (CLI), es decir, muestran el número entrante (ID) cuando se recibe una llamada. Para comprobar si la función está disponible, seleccione **ID llam. de recepción**.

### Presentación del ID del llamante

Esta funcionalidad permite saber si la red presenta el ID de las llamadas entrantes.

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **ID llam. de recepción**.  
La red devolverá **ID entrante disponible** o **No disponible**.
- 3 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

Cuando se realiza una llamada, se puede elegir mostrar u ocultar su propio ID (número de móvil) para cada una de ellas añadiendo #31# delante del número al que se llama. Como alternativa, también puede pedir a su operador que desactive permanentemente el envío del ID del móvil. En este caso, para revelar el número en las llamadas deseadas, añada \*31# antes del número al que desee llamar.

### Configuración estándar de la red

Para reiniciar los parámetros estándar de la red, con el fin de enviar su ID de móvil,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Enviando mi ID**.
- 3 Seleccione **Mis parámetros**.
- 4 Seleccione **Predefinido**. El teléfono se reiniciará con los parámetros de la red, de acuerdo con el operador.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

### Ocultamiento o presentación del número del usuario

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Enviando mi ID**.
- 3 Seleccione **Mis parámetros**.
- 4 Seleccione **Ocultar mi ID** o **Mostrar mi ID**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

### Visualización del ajuste actual del ID del usuario

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Enviando mi ID**.
- 3 Seleccione **Estado**.  
El teléfono mostrará los parámetros actuales, tomando en cuenta las configuraciones de la red y del teléfono.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Red

Cuando el teléfono está encendido, busca automáticamente la última red en la cual estuvo registrado (generalmente la red de la tarjeta). Si la red no está disponible, buscará automáticamente y seleccionará una red de la lista de redes preferidas contenida en la SIM.

### Edición de la lista de redes preferidas

El teléfono contiene una lista de redes que se pueden seleccionar y transferir a la lista de redes preferidas guardadas en la SIM.

Se puede modificar esta lista para adaptarla a sus necesidades de viaje.

Se puede modificar y editar el orden y el nombre de las redes en la lista de redes preferidas.

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Red**.
- 3 Seleccione **Lista de preferidas**.  
Aparecerá una lista de redes.
- 4 Utilice o para ver la lista.
- 5 Pulse **Opcion** para modificarla. Aparecerán las siguientes opciones:

Opción	Descripción
<b>Modificar por lista</b>	Muestra la lista general de todas las redes contenidas en el teléfono por orden alfabético
<b>Modificar por código</b>	Permite editar o introducir un número de red (MCC MNC) si es conocido
<b>Suprimir</b>	Suprime una entrada

- 6 Pulse **Selecc** para confirmar la selección.
- 7 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Su SIM puede contener una lista de redes prohibidas que no se pueden utilizar. Para ver la lista prohibida o mostrar la red de la tarjeta (red propia),

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Red**.
- 3 Seleccione **Prohibidas** o **Red del usuario**.  
Aparecerá una lista de redes prohibidas o la propia.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

### Selección de búsqueda manual

Puede haber ocasiones en las cuales se desea seleccionar una red específica, por ejemplo, que tenga una mejor cobertura en su ubicación actual.

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Red**.
- 3 Seleccione **Buscar**.
- 4 Seleccione **Manual**. Aparecerá una pantalla de confirmación, y luego **Seleccione red**.
- 5 Utilice o para seleccionar una de las redes de la lista.
- 6 Pulse para confirmar la selección.  
Aparecerá **Solicitando** seguida del nombre de la red, una vez que el teléfono haya regresado a la pantalla de espera.

No es posible borrar ninguna red de la lista de redes prohibidas. Esta lista se actualizará automáticamente cuando se lleve a cabo la selección manual de redes.

## Selección de la búsqueda automática (configuración normal por defecto)

Para volver a la selección automática, proceda de la siguiente manera:

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Red**.
- 3 Seleccione **Buscar**.
- 4 Seleccione **Automática**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Restricción de llamadas (servicio de red)

Este es un servicio de la red que permite restringir diferentes tipos de llamadas entrantes y salientes.

Requiere que se utilice una contraseña de restricción de la red, facilitada por su operador.

Para restringir las llamadas,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Restricción de llamada**.
- 3 Seleccione **Llamadas salientes** o **Llamadas entrantes**. Elija entre las siguientes opciones:

Seleccione	Significado
<b>Llamadas salientes</b> - <b>Todas las salientes</b>	Se restringirán todas las llamadas salientes
- <b>Llamadas internac.</b>	Se restringirán todas las llamadas internacionales salientes
<b>Internac. excl.</b> <b>nacional</b>	Todas las llamadas internacionales salientes excepto las dirigidas a otros abonados del mismo operador.
<b>Llamadas entrantes</b> - <b>Todas las entrantes</b>	Se restringirán todas las llamadas entrantes.
- <b>Sólo en Roaming</b>	Todas las llamadas entrantes, cuando se esté en itinerancia (Roaming).

- 4 Seleccione la opción mediante o . Pulse **Selecc** .
- 5 Seleccione **Activar**. Introduzca la contraseña y pulse **Selecc** . La red confirmará la selección.
- 6 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Para anular la restricción o comprobar la configuración,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Restricción de llamadas**.
- 3 Utilice o para seleccionar la restricción que desee anular

o comprobar y pulse

Para cancelar la restricción se requerirá la contraseña.

- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Para cambiar de contraseña ,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Restricción de llamadas**.
- 3 Seleccione **Contraseña**.  
Se solicitará la antigua contraseña, seguida de dos solicitudes de introducción de la nueva contraseña. Aparecerá en la pantalla la confirmación.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Grupo cerrado de usuarios, CUG (servicio con suscripción)

Se trata de un servicio de red que permite al teléfono realizar y recibir llamadas sólo desde una lista restringida ofrecida por el operador. Los grupos tienen niveles de acceso; en el momento de la suscripción se configurará si uno de ellos disfrutará del permiso de acceso de llamada preferente. No se trata de una función de un solo usuario y está principalmente destinada a las empresas que deseen disfrutar de comunicaciones internas cerradas.

Se pueden configurar hasta 10 grupos. A menos que estén autorizadas, no se permitirá establecer ni recibir llamadas hacia o desde números ajenos al grupo.

Para activar o desactivar el CUG y seleccionar el tipo de servicio CUG,

- 1 Pulse . Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **CUG**. Aparecerá el estado CUG actual. Pulse **Definir** para visualizar las siguientes opciones:

Opciones	Significado
<b>Sin CUG</b>	El CUG está desactivado. No hay grupos activos. Se pueden hacer llamadas ajenas al grupo
<b>CUG parcialmente</b>	Llamadas limitadas a y desde usuarios ajenos al grupo, y de usuarios del grupo
<b>Sólo CUG</b>	Sólo se pueden hacer y recibir llamadas desde usuarios del grupo

- 3 Utilice o para seleccionar la opción deseada. Pulse . Siga las instrucciones de la pantalla.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

El parámetro para uso normal es 'Sin CUG'.

## Mensajes difusión - Mensajes de dif. celular ( CB )

Se trata de mensajes que se transmiten por la red a todos los usuarios GSM y proporcionan información general acerca de los códigos de marcación de área local, informes meteorológicos y noticias de tráfico, etc. Cada tipo de mensaje está numerado lo que permite seleccionar el tipo de información que se desea recibir. Se pueden programar en su lista de selección hasta 5 tipos diferentes de mensajes, pero sólo se puede visualizar una al mismo tiempo.

Hay 16 tipos de mensajes estándar preprogramados para seleccionarlos en el teléfono. Se pueden programar nuevos tipos de mensajes en la lista de selección, utilizando el número tipo de difusión celular de 3 dígitos. Póngase en contacto con su operador para obtener más detalles sobre el número y los tipos de mensajes de difusión.

Antes de activar el servicio de difusión deberá incluir al menos un tipo de mensaje en la lista de selección.

### Introducción de un tipo de mensaje en la lista de selección

Se pueden introducir hasta 5 tipos de mensaje en la lista de selección.

- 1 Pulse **b**. Seleccione **Mens. Difusión**.
- 2 Seleccione **Tipos de mensaje**. Pulse **Opcion**.
- 3 Seleccione **Modificar por lista** (o **Editar** si se conoce el número del tipo).
- 4 Seleccione el tipo de mensaje requerido. Pulse **Selecc** para validar su selección.  
La pantalla confirmará su elección.
- 5 Pulse otra vez **Opcion** para seleccionar más tipos de mensajes en la lista o introduzca un número si sabe cuál es.
- 6 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.




### Activación/desactivación del servicio de difusión

- 1 Pulse **b**. Seleccione **Mens. Difusión**.
- 2 Seleccione **Activar/Desactivar**.
- 3 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- 4 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

### Lectura de los mensajes de difusión

Los mensajes de difusión sólo aparecen en la pantalla de espera y se suprimen durante la conversación o mientras se están utilizando los menús. Un mensaje puede tener hasta 93 caracteres de longitud y ocupar varias páginas. Las páginas cambiarán de manera automática, aproximadamente cada 5 segundos, o pulsando **v**.




## Opciones de visualización de mensajes

Pulse **Borrar**  para borrar la CB actualmente visualizada. Pulse  para marcar el número que aparece en la pantalla en el mensaje. Pulse **Opción**  para visualizar el siguiente menú:

Opción	Acción
<b>Suprimir</b>	Suprime el mensaje actual
<b>Suprimir todos</b>	Suprime todos los mensajes guardados en la cola
<b>Números</b>	Muestra todos los números de teléfono encontrados en el texto de mensaje y permite marcarlos o guardarlos en el bloc de notas, si es necesario.
<b>Difusión desactivada</b>	Desactiva la difusión celular.





## Activación o desactivación del tono de alerta

Si es necesario, se puede activar un tono de alerta que suene cada vez que se reciba un mensaje de difusión nuevo o actualizado.

- 1 Pulse . Seleccione **Mens. Difusión**.
- 2 Seleccione **Alerta**.
- 3 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Supresión y edición de mensajes de la lista

Se pueden suprimir y modificar los tipos de mensajes de la lista de selección.

- 1 Pulse . Seleccione **Mens. Difusión**.
- 2 Seleccione **Tipos de mensaje**. Seleccione **Opción** .
- 3 Seleccione **Modificar por lista**, **Modificar por código** u **Eliminar**.
- 4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Idioma de difusión

El teléfono seleccionará como idioma de difusión el que se utilice en los menús del móvil.

Lista de números de tipo de información de los mensajes pre-programados

Nº tipo	Descripción	Nº tipo	Descripción
000	Índice	040	Informes meteorológicos
010	Noticias de última hora	050	Mensajes de distrito (códigos STD)
020	Hospitales	052	Información de red
022	Médicos	054	Servicios del operador
024	Farmacias	056	Servicios de guía telefónica (Nacional)
030	Informes de tráfico en carretera	057	Servicio de guía telefónica (Internacional)
032	Informe de tráfico local	058	Atención al cliente (Nacional)
034	Taxis	059	Atención al cliente (Internacional)

Si tiene permanentemente activado el servicio de difusión se reducirá el tiempo de duración de la batería.



## Configuración del teléfono - personalización de su teléfono


### Bloqueo del teclado

Cuando se activa el bloqueo del teclado, se impide el funcionamiento accidental de las teclas y el acceso a los menús. Los tonos de las teclas también se silencian. El bloqueo del teclado se desactiva cuando se recibe una llamada y se vuelve a activar cuando se termina. Se pueden hacer llamadas de emergencia. Si se pulsa una tecla, en la pantalla aparecerá un mensaje que recuerda que el teclado está bloqueado.

Hay dos maneras de activar y desactivar el bloqueo del teclado:

- Directamente, desde el teclado, en la pantalla de espera,

**1** Pulse **Bloq**  y **#** para activar el bloqueo del teclado.  
Aparecerá  en la pantalla.

**2** Pulse **Desbl**  y **#** para desactivar el bloqueo.

- Utilizando el menú,

- ➊ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ➋ Seleccione **Bloqueo del teclado** para activar el bloqueo.
- ➌ Pulse **Desbl** y para desbloquearlo.

El bloqueo del teclado se anula cuando se conecta al kit 'Manos libres' del automóvil.

## Selección del idioma

Todos los mensajes de la pantalla pueden aparecer en uno de los siguientes ocho idiomas: Inglés, holandés, francés, alemán, italiano, español, portugués y griego.

Para seleccionar el idioma deseado,

- ➊ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ➋ Seleccione **Idioma**.
- ➌ Utilice o para seleccionar un idioma en la lista.  
Pulse para validar.
- ➍ Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Para reiniciar el teléfono con el idioma de la SIM, introduzca \*#0000#.  
Para reiniciar el teléfono con el idioma español, introduzca \*#0034#.

## Timbre de alerta

Para evitar molestar a otras personas, es posible desactivar el timbre de llamada entrante, así como los tonos de las teclas y de alerta.

Hay dos maneras:

- Directamente desde la pantalla de espera,

- ➊ En la pantalla de espera, mantenga pulsado , aparecerá **Timbre** o **Sin timbre**.
- ➋ Seleccione el ajuste deseado. Pulse para validar su elección.  
 aparecerá en la pantalla.

- Utilizando el menú,

- ➊ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ➋ Seleccione **Sonidos**.
- ➌ Seleccione **Timbre de alerta**.
- ➍ Seleccione **Timbre** o **Sin timbre**.
- ➎ Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Cuando el modo silencioso está activo, todos los tonos están desactivados. Este parámetro no se guarda cuando se apaga el teléfono.

## Selección del tono de timbre

Se puede elegir el sonido del tono de timbre de llamada entrante entre 12 tonos guardados en el teléfono.

Para oír el tono de timbre o la melodía elegida, espere algunos segundos

antes de confirmar su elección. Se reproducirá el tono o la melodía. Puede elegirlo utilizando el menú

- 1 Pulse **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Sonidos**.
- 3 Seleccione **Tono de llamada**.
- 4 Utilice  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para escuchar los distintos tonos. Pulse  $\rightarrow$  para seleccionar el actual.
- 5 Pulse **Salir**  $\leftarrow$  o  $\rightarrow$  para volver a la pantalla de espera.

Se deben seleccionar tonos distintos para las Líneas 1 y 2.

## Ajustes de volumen

Es posible ajustar individualmente el volumen del tono de timbre, de los tonos de las teclas y de audio de las llamadas entrantes pulsando  $\uparrow$  o desde el menú **Ajustes**:

- 1 Pulse **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Sonidos**.
- 3 Seleccione **Volumen**.
- 4 Seleccione **Timbre, En rampa, Teclas o Conversación**.

La pantalla confirmará la selección con el del volumen que se va a ajustar.



- 5 Utilice  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para ajustar los parámetros.
- 6 Pulse **Aceptar**  $\rightarrow$  para validar el ajuste.
- 7 Pulse **Salir**  $\leftarrow$  o  $\rightarrow$  para volver a la pantalla de espera.



Durante una llamada puede ajustar el volumen de audio usando  $\downarrow$  o  $\uparrow$ .

Para el tono de timbre y el tono de las teclas, el ajuste más bajo lo desactivará.

## En rampa

En rampa es una función que cuando está activa hará que el tono de timbre de la llamada entrante aumente gradualmente hasta el nivel de volumen máximo si no se responde la llamada después del primer timbre.

- 1 Pulse **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Sonidos**.
- 3 Seleccione **Volumen**.
- 4 Seleccione **En rampa**.
- 5 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.

6 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.


- Cuando está activo, el volumen del tono de timbre de llamada entrante se iniciará desde el mínimo y aumentará hasta el volumen máximo, hasta que se responda a la llamada.

## Luz de fondo - ajuste

Esta opción permite al usuario controlar el funcionamiento de la luz de fondo cuando se pulsa el teclado o se recibe una llamada.


Hay dos ajustes:



- **Durante 10 s.:** la pantalla y la luz de fondo permanecerán encendidas durante 10 segundos después de haber pulsado la última tecla o haber finalizado la última llamada entrante o saliente.
- **Desactivar:** La luz de fondo permanecerá apagada.

1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.

2 Seleccione **Pantalla**.

3 Seleccione **Luz**.

4 Seleccione uno de los dos ajustes. Pulse  para validar.

5 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Contraste de la pantalla



El contraste de la pantalla puede ajustarse para una mayor visibilidad.

Para modificar el contraste de la pantalla,



1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.

2 Seleccione **Pantalla**.



3 Seleccione **Contraste**.


4 Ajuste el contraste utilizando  o .

5 Pulse **Aceptar**  para validar el ajuste.

6 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.



## Respuesta con cualquier tecla

Esta función permite pulsar cualquier tecla (excepto  y **No timb** ) para responder a una llamada entrante.

1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.

2 Seleccione **Teclas**. Seleccione **Cualq. tecla responde**.

3 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.

4 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Respuesta automática

Esta opción sólo funciona cuando el teléfono está conectado a un kit de automóvil 'Manos libres' o a un manos libres portátil, y permite al teléfono responder automáticamente a una llamada entrante después de aproximadamente 5 segundos, sin tener que pulsar ninguna tecla.

- 1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Funciones automáticas**.
- 3 Seleccione **Respuesta automática**.
- 4 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

## Reintento automático

Esta opción permite al teléfono volver a marcar automáticamente el número de una llamada fallida, después de lo cual el teléfono intentará restablecer la llamada hasta 10 veces.

- 1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Funciones automáticas**.
- 3 Seleccione **Reintento automático**.
- 4 Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Cuando está activa, aparece **Reintento autom.** en la pantalla, cada vez que falla un nuevo intento de marcación, seguido del tono de advertencia de reintento automático.

Si la marcación automática tiene éxito, proceda de la misma manera que con una llamada normal. Pulse **Salir** o cualquier tecla durante el proceso de nuevo intento para anularlo y terminar el proceso de marcación de esa llamada.

## Seguridad

Las funciones de seguridad descritas en esta sección protegen su teléfono contra una utilización no autorizada.

Cuando se solicite, introduzca el código, que aparece con asteriscos (\*) y pulse **Aceptar** .

Si se equivoca, pulse **Borrar** e introduzca el o los dígitos correctos.

- No utilice códigos similares a los números de emergencia como 091 ó 112, para evitar marcarlos accidentalmente.

**ANOTE SUS CÓDIGOS Y CONSÉRVELO EN UN LUGAR SEGURO. NO HACERLO PUEDE CAUSAR GRAVES INCONVENIENTES.**

## Código de bloqueo del teléfono

Por razones de seguridad, junto con el teléfono se entrega un código de bloqueo del mismo.

Este código evita el acceso no autorizado al teléfono.

El código de fábrica es 0000. Recomendamos cambiarlo y conservarlo nuevo en un lugar seguro, alejado del teléfono.

También se requiere el código de bloqueo del teléfono para reiniciar los temporizadores de llamada. Cuando está activo, se pedirá el código cada vez que se encienda el teléfono.

Para cambiar el código de bloqueo del teléfono,

- ❶ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ❷ Seleccione **Seguridad**. Seleccione **Bloqueo del teléfono**.
- ❸ Seleccione **Cambiar código** y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ❹ Pulse **Aceptar** para validar el nuevo código.
- ❺ Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Para activar o desactivar el código de bloqueo del teléfono,

- ❶ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ❷ Seleccione **Seguridad**. Seleccione **Bloqueo del teléfono**.
- ❸ Seleccione **Activado** o **Desactivado**.
- ❹ Se solicitará el código de bloqueo del teléfono para autorizar su selección.
- ❺ Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Aunque el bloqueo del teléfono esté activado se podrán hacer llamadas de emergencia.



## Código PIN

Su tarjeta SIM se entrega con un código PIN de 4-8 dígitos para protegerla contra el uso no autorizado. Cuando el código PIN está activado, se pedirá cada vez que se encienda el teléfono. Si se introduce tres veces sucesivas un código PIN incorrecto, la tarjeta SIM queda bloqueada y es preciso introducir el código PUK de 8 dígitos facilitado por el operador (véase la página 58).





Para activar y desactivar el código PIN,

- ❶ Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- ❷ Seleccione **Seguridad**.  
Si está desactivado, aparecerá **Activar PIN**.  
Si está activado, aparecerán **Desactivar PIN** o **Cambiar PIN**.
- ❸ Pulse **Selecc** y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ❹ Pulse **Aceptar** para validar la información introducida.

**Activado o Desactivado** aparecerá brevemente para confirmar su acción.

- 5 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.





Para cambiar el código PIN (para ello, deberá haberse activado previamente),

- 1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Seguridad**.
- 3 Seleccione **Cambiar PIN** y siga las instrucciones en la pantalla.
- 4 Pulse **Aceptar**  para validar su nuevo PIN. Aparecerá en la pantalla la confirmación.
- 5 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Código PIN2


El código PIN2 impide el acceso no autorizado a algunas funciones del teléfono, como las operaciones de activación/desactivación de FDN, la modificación de la lista de FDN, la puesta a cero de los costes de llamada o la modificación de las funciones de visualización de costes. Se puede modificar pero no activar ni desactivar.


Para cambiar el código PIN2 ,

- 1 Pulse . Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Seguridad**.
- 3 Seleccione **Cambiar PIN2** y siga las instrucciones de la pantalla.
- 4 Pulse **Aceptar**  para validar su nuevo código PIN2.
- 5 Pulse **Salir**  o  para volver a la pantalla de espera.

## Código PUK

El código PUK (clave de desbloqueo de PIN) es un código de 8 dígitos suministrado por su operador. Se utiliza para 'desbloquear' un PIN cuyo código se ha introducido tres veces incorrectamente. El código PUK no se puede cambiar.

Introduzca el código PUK cuando se solicite y pulse **Aceptar** . Se le pedirá entonces que introduzca un nuevo código PIN. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para reiniciar el código PIN.

 Si se introduce 10 veces sucesivas un código PUK incorrecto, la tarjeta SIM quedará inutilizada definitivamente. En este caso, póngase en contacto con su operador para obtener una nueva.

## Código PUK2

El código PUK2 es un código de 8 dígitos proporcionado por su operador. Se utiliza para desbloquear un PIN2 cuyo código se ha introducido tres veces incorrectamente. El código PUK2 no se puede cambiar. Introdúzcalo cuando se le solicite. Se le pedirá entonces que introduzca un nuevo código PIN2. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para reiniciar el código PIN2.

- ✓ Si se introduce 10 veces sucesivas un código PUK2 incorrecto las funciones que requieren el código PIN2 quedarán inutilizadas. En este caso, póngase en contacto con su operador para obtener una nueva tarjeta.

## Contraseña de restricción de llamadas

La contraseña de restricción de llamadas se utiliza para seleccionar los niveles de restricción de llamadas definidos en el menú Servicios GSM y Restricción de llamadas (véase la página 48). Dicha contraseña es facilitada por su operador.

Para cambiar la contraseña,

- 1 Pulse **⏏**. Seleccione **Servicios GSM**.
- 2 Seleccione **Restricción de llamadas**.
- 3 Seleccione **iCambiar contraseña!** y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- 4 Pulse **Aceptar** **⏏** para validar.
- 5 Pulse **Salir** **⏏** o **⏏** para volver a la pantalla de espera.

## Tabla resumen de códigos/contraseñas

Contraseña	Longitud	Número de intentos autorizado	Si está bloqueado o se ha olvidado
Código de desbloqueo	4 dígitos	Ilimitado	Envíe el teléfono al fabricante
PIN	4-8 dígitos	3 intentos	Desbloquéelo utilizando el código PUK
PIN2	4-8 dígitos	3 intentos	Desbloquéelo utilizando el código PUK2
PUK	8 dígitos	10 intentos	Póngase en contacto con su operador
PUK2	8 dígitos	10 intentos	Póngase en contacto con su operador
Contraseña de restricción de llamadas	4 dígitos	Según la red	Póngase en contacto con su operador

## Configuración de fábrica

Utilice el menú **Ajustes** para restablecer los parámetros de fábrica del teléfono. Esto no afecta a el listín telefónico.

- 1 Pulse **⏏**. Seleccione **Ajustes**.
- 2 Seleccione **Parám. por defecto**.
- 3 Seleccione **Sí** o **No**. Pulse **⏏** para validar su elección.
- 4 Pulse **Salir** **⏏** o **⏏** para volver a la pantalla de espera.

Los siguientes son los ajustes por defecto definidos de fábrica:

Ajuste	Parámetros de fábrica
<b>Tonos de alerta</b>	Activados
<b>Tonos de timbre</b>	Tono de timbre 1
<b>Volúmenes, Timbre, Teclas y Conversación</b>	Valores medios
<b>Luz y Contraste</b>	Durante 10 s. y valor medio
Funciones <b>Cualquier tecla responde, Nuevo intento automático y Respuesta automática</b>	Desactivadas
<b>En rampa</b>	Desactivado

## Utilidades

El menú **Utilidades** contiene un bloc de notas y una calculadora de conversión de monedas.

### Bloc de notas

Se pueden guardar hasta 5 entradas de 20 caracteres en el bloc de notas.

- 1 Pulse . Seleccione **Utilidades**.
- 2 Seleccione **Bloc de notas**.
- 3 Seleccione **Lectura**. Utilice o para desplazarse por las entradas. Seleccione **Escritura** para crear una nueva.

Durante la lectura de las entradas, pulse **Opcion** para acceder al siguiente menú:

Opción	Acción
<b>Almacenar</b>	Para guardar un número en el listín telefónico
<b>Editar</b>	Modifica una entrada
<b>Eliminar</b>	Suprime una entrada
<b>Eliminar todos</b>	Suprime todas las entradas
<b>Llamar</b>	Llama al número visualizado en la entrada

### Convertor de divisa

Esta función permite convertir monedas. Sin embargo, para utilizar el convertidor se debe haber definido primero las monedas y los tipos de cambio. La conversión se calcula según el tipo de cambio unitario de la segunda moneda seleccionada.

Para seleccionar la moneda y el tipo de cambio,

- 1 Pulse . Seleccione **Utilidades**.
- 2 Seleccione **Convertor de divisa**.
- 3 Seleccione **Parámetros**.
- 4 Introduzca el nombre de la primera moneda (por ejemplo: Dólar). Pulse **Aceptar** . Introduzca el nombre de la segunda moneda (por ejemplo: Yen). Pulse **Aceptar** .

- 5 Introduzca el tipo. Pulse **#** para insertar una coma en el valor del tipo de cambio, si procede.  
Pulse **Aceptar** para validar los datos.
- 6 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

Si desea utilizar su convertidor de monedas como un convertidor de Euros para las monedas de los Estados miembro de la Unión Europea ("monedas de Eurolandia"), introduzca el tipo de cambio del Euro completo con las seis cifras significativas. Por ejemplo: 1 Euro = 166,386 pesetas.

Para calcular la conversión entre las monedas elegidas,

- 1 Pulse **↵**. Seleccione **Utilidades**.
- 2 Seleccione **Convertor de divisa**.
- 3 Seleccione una de las dos primeras opciones.  
En nuestro ejemplo: **Dólar -> Yen** o **Yen -> Dólar**.
- 4 Introduzca la cantidad que se debe convertir.  
Pulse **#** para insertar una coma, si procede.  
Pulse **Aceptar**. Aparecerá la cantidad convertida.
- 5 Pulse **Salir** o para volver a la pantalla de espera.

La conversión de una moneda de Eurolandia a otra o a monedas que no pertenezcan a la zona del Euro deberá seguir normalmente reglas de "triangulación" (es decir, la conversión de la moneda local a Euros y, después, de Euros a la otra moneda local). Su convertidor de monedas no ofrece esta posibilidad. Por consiguiente, el resultado que se obtiene será sólo una aproximación.

## Interface de códigos GSM (MMI)

El teléfono soporta las secuencias estándar de teclas GSM, utilizando los caracteres \* y # enviados directamente desde el teclado a la red. Estas secuencias se utilizan para activar todos los servicios complementarios proporcionados por la red.

Consulte con su operador para obtener una lista completa.

# Anexo

## Lista de accesorios

Los siguientes son los principales accesorios disponibles para el teléfono:

<b>Kits para vehículos</b>	<b>Referencia</b>
Adaptador para automóvil CLA	FZA-0009A
Manos libres portátil	FZA-0024A
Soporte simple	FZA-0021A
Adaptador 'Manos libres' simple (con base CLA y micrófono)	FZA-0010A
Adaptador manos libres completo (con cable de alimentación)	FZA-0012A
<b>Cargadores y baterías</b>	<b>Referencias</b>
Adaptador AC/DC (Reino Unido)	FZA-0003A
Adaptador AC/DC (versión europea)	FZA-0002A
Adaptador AC/DC (versión asiática)	FZA-0005A
Adaptador AC/DC (versión australiana)	FZA-0004A
Cargador de sobremesa (para teléfono y batería de repuesto)	FZA-0014A
Batería estándar	FZA-0001A
<b>Datos y varios</b>	<b>Referencias</b>
Kit de software Contact Trium Data (Software Contact Trium + cable de PC)	FZA-0019A
Pinza de cinturón	FZA-0027A






# Glosario

---

<b>Expresión</b>	<b>Significado</b>
ALS	Servicio de línea alterna (Línea 2)
AoC	Coste de la llamada - servicio con suscripción
Cargador AC/DC	Cargador de corriente alterna/corriente continua
CB	Difusión celular
CLI	Identidad de la línea entrante - muestra el número de teléfono del que llama
CUG	Grupo cerrado de usuarios - debe estar soportado por la red
Desvío	Desvía las llamadas entrantes hacia otro número
DTMF	Doble tono de multifrecuencia
FDN	Números de marcación fija
GSM	Sistema global para comunicaciones de móviles
IN	Números de información de su operador
LCD	Pantalla de cristal líquido
LED (indicador luminoso)	Diodo electroluminiscente
Llamada activa	La llamada actualmente en conversación
MMI	Interface de códigos GSM
Modo conversación	Mientras el teléfono realiza o recibe una llamada
Modo de espera	Mientras el teléfono está encendido, registrado en una red sin realizar ni recibir una llamada.
PIN /PIN2	Número de identificación personal. Proporcionado por su operador
PUK/PUK2	Clave de desbloqueo del PIN. Utilizada para desbloquear el PIN y el PIN2. Proporcionada por su operador.
Roaming (Rm) (itinerancia)	Capacidad de utilizar su teléfono en redes diferentes a la de la tarjeta o en el extranjero.
SDN	Número de marcación de servicio de su operador.
SIM	Módulo de identidad del abonado. Proporcionado por su operador.
SMS	Servicio de mensajes cortos.
SR	Informe de estado - se relaciona con los mensajes SMS

## Problemas de funcionamiento

---

Problema	Posible causa y solución
El teléfono no se enciende	Verifique que la batería esté completamente cargada y conectada correctamente al teléfono.
Al cargar, el indicador luminoso (LED) no se enciende rojo y el icono de la batería no parpadea	Puede que no haya alimentación de la red. Compruébela. El cargador AC/DC puede estar defectuoso. Acuda a su distribuidor y pruebe con otro adaptador Mitsubishi. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
Poca autonomía	Los mensajes de difusión está permanentemente activa, y utiliza más potencia de la batería. El teléfono está en una zona de baja intensidad de señal y por lo tanto siempre con el máximo de potencia. La carga y la descarga son inadecuadas. Siempre cargue y descargue completamente su batería. La batería está desgastada. Sustitúyala.
No se pueden realizar ni recibir llamadas	Verifique que tiene al menos una barra de intensidad de la señal ( ١١١ ). Pruebe en una zona con una señal más intensa. Si no aparece ningún nombre de red, verifique que su tarjeta SIM esté bien, y el registro con su operador. La opción de restricción de llamadas está activa. Desactívela (véase la página 48). Se ha alcanzado el límite de coste (véase la página 43).
No se puede llamar a los números de teléfono guardados	Están activadas las funciones de marcación fija o restricción de llamadas. Verifique las opciones y desactívelas (véanse las páginas 35 y 48).
No se pueden introducir números en la pantalla	El teclado está bloqueado (aparece  en pantalla). Pulse <b>Desbl</b>  y  para desactivarlo.
El teléfono se enciende pero no aparece nada en pantalla	El contraste de la pantalla está bajo. Ajuste el contraste (véase la página 55).
Las 3 barras del icono  no parpadean alternativamente durante la carga	Indica un problema de carga o de batería. Apague y desconecte el cargador. Vuelva a conectarlo y pruebe otra vez. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Mitsubishi.
 parpadea	No hay suficiente memoria para guardar otro mensaje SMS. Deberá eliminar uno o más mensajes guardados.

# Mensajes de error

---

<b>Problema</b>	<b>Posible causa y solución</b>
<b>¡Batería baja!</b>	Este texto aparece cuando el nivel de la batería es demasiado bajo y el móvil se apagará automáticamente en breve.
<b>¡Bloqueado! Pulse (Desbl)(#) para desbloquear</b>	Aparece cuando se pulsa una tecla con el teclado bloqueado.
<b>¡Crédito agotado!</b>	Se va a alcanzar el límite de coste. La llamada en curso terminará automáticamente cuando se llegue al límite.
<b>¡Error!</b>	La red no puede ejecutar su solicitud y se ha generado un error.
<b>¡Verificar SIM!</b>	No hay tarjeta SIM o ésta está incorrectamente insertada. Véase la página 8 para obtener más detalles.
<b>Anulada. No hay ningún tipo seleccionado</b>	Se ha solicitado la activación de los mensajes de difusión pero no se ha seleccionado ningún tipo de mensaje.
<b>Código equivocado. Intente otra vez</b>	Se ha introducido un código de bloqueo del teléfono equivocado.
<b>Crédito agotado</b>	Está intentando hacer una llamada y ya se ha agotado el crédito. Se ha alcanzado el límite del crédito durante una llamada saliente (se anula la llamada).
<b>Falló</b>	Falló un proceso de envío de un SMS (no se puede enviar el mensaje corto).
<b>Falló la llamada</b>	No ha sido posible establecer contacto con el usuario. La llamada saliente ha fallado debido a: que se utiliza un CUG y éste no está autorizado / no es reconocido por la red; o la red no puede establecer la llamada debido a una falta de recursos o el número no existe; o no puede obtenerse el número; o la red no responde; o la red no soporta la opción de ocultamiento del número de teléfono del usuario cuando se llama . Verifique si el CUG está en uso, y controle sus parámetros correspondientes, así como su disponibilidad en la red. Compruebe si puede ocultar su ID en las llamadas salientes (disponibilidad del servicio en la red).

<b>Falló la llamada CUG</b>	Ha tratado de hacer una llamada en un CUG (Grupo cerrado de usuarios) y la red la ha rechazado debido a que no reconoce los parámetros del CUG; o el usuario al que llama no está en el mismo CUG; o el usuario al que llama no está asociado a ese CUG.
<b>Introducción incorrecta</b>	Ha introducido una secuencia de caracteres con un error de sintaxis.
<b>Las posiciones de memoria SMS están llenas</b>	Es imposible guardar nuevos mensajes (cuando se escribe un nuevo SMS).
<b>Ninguna acción efectuada</b>	Ha efectuado una operación de copia/traslado en las memorias y no ha cambiado ningún parámetro (misma memoria, mismo número y mismo nombre).
<b>No autorizada</b>	La introducción de su secuencia de caracteres no está autorizada en el contexto actual.
<b>No autorizado (marcación fija)</b>	Ha intentado realizar una llamada, pero se ha anulado por el control de marcación fija (el número marcado no coincide con ninguno de los números de marcación fija de la memoria).
<b>No disponible</b>	No queda espacio en la SIM.
<b>No se puede ejecutar este comando</b>	Ha hecho una solicitud que no se puede ejecutar en la situación actual de la llamada.
<b>No se puede visualizar el mensaje</b>	No puede visualizarse el texto del mensaje corto (contenido binario, formato no soportado, etc.)
<b>Nuevo código equivocado. Intente otra vez</b>	Los nuevos códigos de bloqueo no coinciden (control del valor).
<b>Nuevo PIN1 incorrecto. Intente otra vez</b>	Cambio de PIN: los nuevos valores del código PIN difieren (control del valor).
<b>Nuevo PIN2 incorrecto. Intente otra vez</b>	Cambio de PIN2: los nuevos valores del código PIN2 difieren (control del valor).
<b>Número cambiado</b>	El número al que llama ha cambiado.
<b>Número no válido</b>	Ha tratado de hacer una llamada y la red la ha rechazado debido a que no reconoce la estructura del número de teléfono; o Ha tratado de guardar un número de teléfono demasiado largo; o Ha tratado de trasladar una entrada de teléfono a una posición de destino que no puede recibir el número de teléfono (p. ej., porque es demasiado largo)
<b>Ocupado</b>	Está intentando realizar una llamada y ésta falla porque el número de destino comunica.

<b>PIN bloqueado</b>	Se ha introducido tres veces un código PIN equivocado.
<b>PIN equivocado, intento otra vez</b>	Ha introducido un código equivocado.
<b>PIN2 equivocado, intento otra vez</b>	
<b>PUK equivocado, intento otra vez</b>	
<b>PUK2 equivocado, intento otra vez</b>	
<b>PIN2 bloqueado</b>	Se ha introducido tres veces un código PIN2 equivocado.
<b>PUK2 bloqueado</b>	Se ha introducido 10 veces un valor PUK2 equivocado. Los servicios SIM protegidos por el código PIN2 han quedado inutilizados permanentemente.
<b>Red no autorizada</b>	Durante una búsqueda manual de red, ha seleccionado una red que rechaza la conexión.
<b>Red ocupada</b>	Ha intentado hacer una llamada. La red la ha rechazado por problemas de saturación.
<b>Servicio no disponible</b>	Ha tratado de activar un servicio GSM no disponible en la red.
<b>SIM bloqueada. Póngase en contacto con el operador</b>	Se ha introducido 10 veces un código PUK equivocado. La tarjeta SIM ha quedado inutilizada permanentemente y deberá sustituirla por otra nueva.
<b>SIM fija llena</b>	La memoria correspondiente está llena.
<b>Nombres SIM llenos</b>	
<b>Nombres de teléfono llenos</b>	
<b>Sin respuesta</b>	Ha realizado una llamada a un usuario y no ha recibido respuesta.
<b>Verifique su contraseña</b>	Ha cambiado la contraseña de restricción de llamadas; o Ha cambiado la configuración del servicio de restricción de llamadas. La contraseña introducida parece estar equivocada o ser incorrecta.
<b>Verifique su solicitud</b>	Ha solicitado un servicio que parece imposible de realizar.
<b>Verifique su suscripción</b>	Ha tratado de activar un servicio GSM. Se le pide que compruebe su suscripción con respecto a los derechos de uso/acceso relacionados con ese servicio.
<b>Volumen de timbre desactivado</b>	El volumen de timbre está a 0 (sin volumen).

# Índice

## A

Accesorios .....	62
Activación/Desactivación	
Tono de alerta .....	37
Ajuste del volumen .....	24
Ajustes	
Bloqueo del teclado .....	53
Funciones automáticas .....	56
Idioma .....	53
Pantalla .....	55
Seguridad .....	57, 58
Sonidos .....	53, 54
Teclas .....	36, 55
Apagado .....	10, 18
Aplicación SIM ToolKit .....	31

## B

Batería .....	9
Advertencia de nivel bajo	
de la batería .....	14
Carga .....	14
Colocación .....	14
Extracción .....	14
Información de seguridad .....	16
Utilización .....	16
Bloc de notas .....	60
Bloqueo	
del teclado .....	17, 52
del teléfono .....	57
Búsqueda automática .....	48
Buzón de voz .....	32
Alerta .....	32
Llamada .....	32
Número .....	32

## C

Cambio de la carcasa frontal .....	21
Carcasa frontal .....	22
Cambio .....	21
Retirar .....	21
Sustituir .....	22
CB .....	50
CLI .....	45
Código	
de bloqueo del teléfono ...	13, 57
PIN .....	12, 57
PIN2 .....	12, 58
Código PUK .....	12, 58
Código PUK2 .....	12, 58

Códigos de seguridad .....	12
Configuración .....	52
de fábrica .....	59
del teléfono .....	52
Contadores de llamada .....	41
Inicializar .....	42
Contraseña	
Restricción de llamadas .....	59
de restricción de llamadas .....	13
Contraste de la pantalla .....	55
Convertor de divisa .....	60
Costes de llamada	
Reinicio .....	43
CUG .....	49
Cuidados y mantenimiento .....	11

## D

Desvío .....	44
Difusión .....	50
Idioma .....	52
Difusión celular .....	50

## E

Eliminación de las baterías .....	16
En rampa .....	54
Encendido .....	9, 17
Envío de un mensaje SMS .....	38
Espacio libre	
En el listín telefónico .....	34

## F

FDN .....	35
Fin de una llamada .....	10
Finalización de llamadas .....	19
Función Pausa .....	25
Funciones de seguridad .....	56

## G

Gestión	
de costes .....	42
de mensajes SMS .....	37
Glosario .....	63
Grupo cerrado de usuarios .....	49

<b>I</b>	
Iconos .....	6
de pantalla gráfica .....	6
Identidad de la línea del que llama ..	45
Información de saldo .....	41
Información de seguridad .....	2
Batería .....	16
Códigos de seguridad .....	16
Cuidados y mantenimiento ....	16
Llamadas de emergencia .....	11
Responsabilidad .....	16
Seguridad en vehículos .....	16
Información de servicio .....	41
Interface de códigos GSM (MMI) .	61
Introducción de texto .....	30
<b>L</b>	
Lectura de un mensaje SMS .....	37
Límite de crédito .....	43
Lista de nombres y	
de números de teléfono .....	33
Listín telefónico .....	33
Almacenar .....	33
Buscar .....	34
Marcación .....	23
Marcación fija .....	35
Números propios .....	35
Ubicaciones disponibles .....	34
Ver números .....	34
Llamada .....	10, 18
A un número	
del listín telefónico .....	34
Multiconferencia .....	27
Puesta en espera .....	26
Recuperación .....	26
Varios interlocutores .....	27
Llamada	
en espera .....	26
entre varios interlocutores ....	27
Llamadas de emergencia .....	13
Llamadas entrantes	
Desvío .....	44
Llamadas/costes .....	40
Contadores de llam. ....	41, 42
Costes .....	42
Registro de llamadas .....	40
Luz de fondo .....	18, 55

<b>M</b>	
Mapa	
de menús .....	28
del teléfono .....	3
Marcación	
Desde la memoria .....	23
Memoria de lista de	
llamadas .....	23
Rápida .....	23, 36
Últimos números	
marcados .....	23
Mens. Difusión	
Activar/Desactivar .....	50
Alerta .....	51
Tipos de mensaje .....	50, 51
Mensaje SMS	
Lectura .....	37
Mensajes .....	36
Alerta .....	38
Difusión .....	50
Enviados .....	39
Escribir nuevo .....	38
Parámetros .....	38, 40
Plantillas de mensajes .....	40
Recibidos .....	37
Mensajes CB	
Edición .....	51
Lectura .....	50
Supresión .....	51
Mensajes	
de error .....	65
enviados .....	39
Mensajes SMS	
Envío .....	38
Gestión .....	37
Preparación de su teléfono ....	38
Menú .....	28
Modo	
de alerta .....	53
de alerta silencioso .....	24
silencioso .....	24
Mostrar costes .....	43
Multiconferencia	
Llamada .....	27

## **N**

Núm. de servicio .....	31
Número del móvil	
Ocultamiento .....	45
Presentación .....	45
Números	
de información .....	32
de marcación fija .....	35
SDN .....	31

## **O**

Opciones durante la llamada .....	26
Opciones básicas .....	14
Buzón de voz .....	20
Llamada sin respuesta .....	20
Realización de una llamada ....	18
Realización .....	18
Recepción de una llamada .....	18
SMS .....	20
Operaciones generales .....	23

## **P**

Pantalla de espera .....	9, 17
Personalización del teléfono .....	52
Plantillas de mensajes .....	39
Primeros pasos .....	8
Problemas .....	64, 65
Problemas de funcionamiento .....	64
Puesta en espera de una llamada .	26

## **R**

Rampa .....	54
Realización de una llamada ...	10, 18
Recepción de una llamada .....	10, 19
Recuperación de una llamada .....	26
Red .....	46
Registro de llamadas .....	40
Reintento automático .....	56
Responsabilidades del usuario .....	12
Respuesta	
automática .....	56
con cualquier tecla .....	55
Restricción de llamadas .....	48

## **S**

Segunda llamada .....	26
Seguridad .....	56
en vehículos .....	11
general .....	2
Selección del idioma .....	53
Servicios de operador .....	31
Servicios GSM .....	44
CUG .....	49
Desvío de llamada .....	44
Enviando mi ID .....	46
ID llam. de recepción .....	45
Red .....	47, 48
Restricción de llamada .....	48
Restricción de llamadas .....	59
SMS .....	18, 36
Solución de problemas .....	64
Soluciones .....	64, 65
Sustituir .....	22

## **T**

Tarjeta SIM .....	8, 14
Teclado .....	4
Tono de timbre .....	53
Tonos DTMF .....	24

## **U**

Utilidades .....	60
Bloc de notas .....	60
Convertor de divisa .....	60, 61

## **V**

Volumen .....	24, 54
---------------	--------

## Servicio paneuropeo

---

Para solicitar un servicio, diríjase en primer lugar a su vendedor.

Si tuviese alguna dificultad, sírvase ponerse en contacto con el proveedor MITSUBISHI más cercano de los indicados en la siguiente lista para obtener información sobre otros centros de servicio.

REINO UNIDO  
Tel: +44 (870) 6060351

SUECIA  
Tel.: +46(8) 625 10 00  
Fax: +46 (8) 625 10 86

FRANCIA  
Tél. : +33 02 99 75 56 65

ALEMANIA  
Tel.: +49 (01803) 337184

ESPAÑA  
Tel.: +34 (91) 5560503  
Fax: +34 (91) 5563497

ITALIA  
Tel.: +39 (039) 60531  
Fax: +39 (039) 6057694

IRLANDA  
Tel.: +353 (1) 4505007  
Fax: +353 (1) 4561337

HOLANDA  
Tel.: +31 297 282461

## Tarjeta de servicio GSM

---

Para obtener el servicio de garantía necesitará la factura de compra de su equipo original, o una prueba irrefutable de compra, además de esta tarjeta, que deberá cumplimentar debidamente:

Consulte los términos y condiciones de la garantía para obtener los servicios correspondientes.

Fecha de compra:

.....

Número de factura:

.....

Nombre del vendedor:

.....

Lugar:

.....

.....

Número de teléfono del vendedor:

.....



## **Condiciones de garantía paneuropea para usuarios de GSM**

1. La presente garantía sólo se aplicará si es el comprador inicial.
2. MITSUBISHI garantiza el producto contra cualquier defecto de materia o de fabricación durante doce (12) meses a partir de la fecha de compra a su vendedor. Siempre que queden cumplidos los siguientes requisitos, MITSUBISHI cubre todos los costos de piezas y mano de obra relativos a la reparación o la sustitución del producto o de las piezas (incluso mediante material de mismo tipo) cuando lo haya realizado un centro de mantenimiento GSM acreditado por MITSUBISHI. La propiedad de los productos sustituidos queda traspasada a MITSUBISHI.
3. Las reclamaciones han de ser comunicadas a un centro de mantenimiento GSM acreditado por MITSUBISHI situado en uno de los países mencionados en la tarjeta de servicio proporcionada con el producto. En caso de dificultad, puede contactar con las sociedades MITSUBISHI indicadas en la tarjeta de servicio para conseguir los datos de su centro acreditado de mantenimiento GSM más próximo. La garantía sólo será otorgada después de que quede confirmada su fecha de compra, mediante la factura original de su vendedor o de su recibo de compra indicando este el número de serie y su tarjeta de servicio. MITSUBISHI se reserva el derecho de determinar si han sido respetadas las condiciones de ejercicio de la garantía. MITSUBISHI no se responsabiliza de los costos de transporte ida y vuelta a un centro acreditado de mantenimiento GSM. El producto viaja por su cuenta y riesgo.
4. La presente garantía no cubre :
  - a) las baterías defectuosas;
  - b) el no respetar las instrucciones de uso;
  - c) los costos de instalación o de retiro cuando el producto queda instalado en un vehículo ;
  - d) los defectos o averías derivados de cualquier accidente, de un uso defectuoso, de una instalación o una reparación defectuosa realizada por un reparador sin acreditación, de manipulaciones o modificaciones, de descuido, de cualquier utilización que no corresponda al uso normal, de fuerza mayor , de infiltración de agua, de uso bajo condiciones atmosféricas desfavorables (humedad o temperatura);
  - e) la modificación o los costos de modificación del producto para ponerlo en conformidad con cualquier normativa local o nacional a nivel de seguridad, si dicha normativa supera las normas armonizadas de la Unión Europea;
  - f) el perjuicio debido a la inmovilización del producto o a cualquier ganancia sin realizar o a cualquier pérdida sufrida;
  - g) la pérdida de tiempo de comunicación, la pérdida de utilización de cualquier equipo alquilado o accesorio;
  - h) la emisión de señales erróneas o insuficientes en la red de comunicación móvil, la actualización de soft-wares debido a las modificaciones de los parámetros funcionales de la red, las variaciones de la tensión de la red, de los parámetros erróneos de la tarjeta SIM (tarjeta memoria) para conectarse a la red;
  - i) los daños causados por accesorios que no sean MITSUBISHI.
5. Una demanda o prestación cubierta por la garantía no abre derecho a ninguna prórroga de la duración de la garantía, salvo cuando lo impone la ley nacional aplicable.
6. La presente garantía sólo se aplica si el producto es comprado y utilizado en la Unión Europea, Noruega, Islanda o Suiza.

EN TODOS LOS CASOS, SE BENEFICIA DE LA GARANTIA LEGAL POR DEFECTOS OCULTOS.

The logo for Trium, featuring the word "Trium" in a bold, italicized, sans-serif font. A curved line arches over the letters "i" and "u", resembling a stylized "T" or a swoosh.